

LANAFORM

HEALTH

ABPM-100

ARM BLOOD
PRESSURE
MONITOR



4-30
MEMORIES



WHO RISK
INDICATOR



IRREGULAR HEART
RHYTHM ALERT



MEDICAL
DEVICE

TENSIONMÈTRE
BRAS

BLOEDDRUKMETER
ARM

ÖBERARMBLUTDRUCK-
MESSGERÄT

NADLAKTNI MERILNIK
KRVNEGA TLAKA

BLOOTRYCKSMÄTARE
FÖR ARM

EN Instruction manual

 The photographs and other images of the product in this manual and on the packaging are as accurate as possible, but do not claim to be a perfect reproduction of the product.

Thank you for choosing the LANAFORM ABPM-100 arm blood pressure monitor. The arm blood pressure monitor is designed to be a non-invasive measuring process and for monitoring adults' blood pressure. It allows you to measure your blood pressure quickly and easily, register the values and display changes in values. It warns you if you have an irregular heart beat.

TITLE AND DESCRIPTION OF DISPLAY SYMBOLS ON THE INSERT DESCRIBING THE PRODUCT'S FEATURES

Definition of the symbol	Identification	Information provided by the manufacturer
Manufacturer's details		Manufacturer
Batch number		Production batch number
BF device		The cuff is type BF applied part
Instructions for use		Follow the instructions for use The sign background colour: blue. The sign graphical symbol: white
Please note: see instructions for use		Please note: consult the enclosed documents. Please read these instructions before using the device. Please also follow these instructions carefully when using the device.
Notified body	 0197	
European representative		European representative
Electrical and electronic waste (WEEE)		The device should not be disposed of with other household waste at the end of its serviceable life.
Date of manufacture		
Serial number		
Keep dry		

▲ PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR BLOOD-PRESSURE MONITOR, PARTICULARLY THESE FEW BASIC SAFETY INSTRUCTIONS

- When using this product, please make sure you comply with all the items listed below. Any deviation from these instructions may cause injury or affect the accuracy of the readings.
- Always measure your blood pressure at the same time of day so that the values are comparable.
- Rest for about 5 minutes before taking any measurements.
- When you have to take several measurements on an individual, wait for 5 minutes between each measurement.
- Do not eat, drink, smoke or take part in physical activities for at least 30 minutes beforehand.
- Refrain from talking when the monitor is recording measurements in order to guarantee their accuracy.
- Take another measurement if you are at all in doubt about the values you have been measuring.
- The measurements you have taken are purely for information purposes – they are not a substitute for a proper medical examination!
- Notify your doctor of your results since you should never under any circumstances take any medical decisions based on these measurements alone (for example, choosing medicines and their dosages).
- Do not use the blood-pressure monitor on new-borns, pregnant women and patients with pre-eclampsia.
- It is inappropriate for people with serious arrhythmia to use this Electronic Sphygmomanometer.
- Do not use the cuff other than supplied by the manufacturer, otherwise it may bring biocompatible hazard and might result in measurement error.
- If the blood circulation is restricted in an arm due to chronic or severe vascular diseases (including vasoconstriction), the accuracy of the measuring process on the wrist is limited. In this case, use an upper arm blood pressure monitor.
- Cardio-vascular disease can cause incorrect or inaccurate measurements. This is also true for very low blood pressure, diabetes, circulation problems, irregular heartbeats and chills, fever or shaking.

- The monitor must not be used at the same time as any high-frequency surgical device.
- Only use the device on people whose arm perimeter is the same as that stated for the device.
- Please note that the function of the limb concerned may be hampered when inflating.
- Blood circulation must not be blocked for longer than necessary when taking blood pressure. If the device does not work, remove the cuff from the arm.
- Do not take measurements too frequently and avoid sustained pressure in the cuff. This causes blood circulation to be reduced and may cause injury.
- Please do not put the cuff on an arm, the arteries or veins of which are undergoing medical treatment, e.g. where an intravascular access device is present which is intended for intra-vascular treatment or if there is an arteriovenous shunt in place.
- Do not use the cuff on people who have undergone a mastectomy.
- Do not put the cuff over wounds as its use may aggravate them.
- Put the cuff only round the arm. Do not put the cuff over other parts of the body.
- The blood-pressure monitor is battery-operated only.
- Automatic switch-off means that the monitor will go into energy-saving mode when left untouched for one minute.
- The device is designed for use as described in these instructions for use. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by inappropriate or improper use.
- Do not use the cuff other than supplied by the manufacturer, otherwise it may bring bio-compatible hazard and might result in measurement error.
- Please do not share the cuff with other infective person to avoid cross-infection.
- Avoid compression or restriction of the connection tubing during measurement, which may cause inflation error, or harmful injury due to continuous cuff pressure.
- This Electronic Sphygmomanometer is designed for adults and should never be used on infants or young children. Consult your physician or other health care professionals before use on older children.

▲ Storage and maintenance instructions

- The monitor is made up of precision electronic components. The accuracy of the values measured and the serviceable life of the device depend on careful handling:
- Protect the device from shocks, humidity, dirt, marked fluctuations in temperature and direct sunlight.
- Do not drop the device.
- Do not use the device in the vicinity of strong electro-magnetic fields and keep it away from cordless or portable telephone facilities, etc.
- It is recommended that the batteries be removed when the device is not being used for long periods.

▲ Notes on batteries

- If the liquid of the battery cell comes into contact with the skin or eyes, rinse the area affected with water and consult a doctor.

▲ Ingestion hazard! *Young children might swallow the batteries and suffocate. So keep the batteries out of the reach of children!*

- Check the plus (+) et minus (-) polarity symbols.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect the batteries from excessive heat.

▲ Explosion hazard! *Do not throw batteries onto the fire.*

- Do not attempt to re-charge the batteries.
- Remove the batteries from the battery compartment if the device is not to be used for a lengthy period.
- Use only identical or equivalent batteries.
- Always replace all the batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not dismantle, open or break the batteries.

▲ Instructions for repair and removal

- Batteries must not be disposed of with household waste.
- Please take flat batteries to the collection points provided for this purpose.
- Do not open the device. Failure to follow these instructions may void the warranty.
- You must not repair or adjust the device yourself. If you have done so, safe operation of the device can no longer be guaranteed.
- Only the customer service department or an authorised operator may carry out any repairs.
- Before filing any claim, however, please check the battery status beforehand and replace them, if necessary.
- In the interests of environmental protection, the device should not be disposed of with other household waste at the end of its serviceable life. It should be disposed of via your country's authorised collection points. The device must be disposed of in accordance with the European WEEE (Waste Electrical and Electronic equipment) Directive on used electrical and electronic devices. If you have any questions on this, please contact the local bodies responsible for the disposal and recycling of these products.

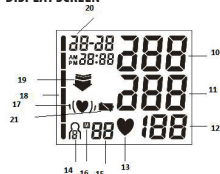
DESCRIPTION OF THE DEVICE



- Screen
- Stop/start button
- Memory button
- Cuff connection socket
- Battery compartment
- Scale for ranking measuring results
- Cuff

- Cuff pipe
- Connection to the cuff

DISPLAY SCREEN



- Systolic pressure
- Diastolic pressure
- Pulse rate measurement
- Pulse symbol
- User memory
- Backup location number/average memory value (AL), morning (A), evening (P)
- Memory function symbol
- Irregular heart beat symbol
- Ranking measuring results
- Deflation
- Time et date
- Battery change symbol

INSERTING THE BATTERIES

- Remove the battery compartment cover (5) on the left-hand side of the device.
- Insert four 1.5V micro batteries (LR03 alkaline not included in the packaging).
- You must insert the batteries according to the polarity illustrated. Do not use rechargeable batteries.
- Close the battery compartment cover carefully.
- If the battery change symbol (21) appears, no measurements can be taken and you need to change all the batteries.

▲ Removing the batteries

- Flat and fully discharged batteries must be disposed of in special containers or at collection points intended for this purpose or returned to an electrical appliance retailer. You have a legal obligation to dispose of batteries properly.

SET-UP DATE AND TIME

- This menu allows you to adjust the following functions one after the other:
Time ➔ Date ➔ Hour format

▲ *You must adjust the date and time. Without these adjustments, it is impossible to register and read your measurements accurately with the date and time.*

Time format

- Press and hold down the STOP/START button (2) and the memory button (3) at the same time for 3 seconds or insert the batteries.
- Using the memory button (3), select the time format you require and confirm by pressing the STOP/START button (2).



Date

- The year flashes on the screen. Using the memory button (3), select the year you require and confirm by pressing the STOP/START button (2).
- The month flashes on the screen. Using the memory button (3), select the month you require and confirm by pressing the STOP/START button (2).
- The day flashes on the screen. Using the memory button (3), select the day you require and confirm by pressing the STOP/START button (2).



▲ *If the time format has been adjusted to 12 pm, the order of the day and month displayed is reversed.*

Time

0:00

- The time flashes on the screen. Using the memory button (3), select the time you require and confirm by pressing the STOP/START button (2).

0:00

- The minutes flash on the screen. Using the memory button (3), select the minutes you require and confirm by pressing STOP/START (2).
- Once all the dates have been adjusted, the device automatically switches off.

MEASURING BLOOD PRESSURE

Positioning the cuff

- Put the cuff on your bare left arm. The circulation in your arm must not be restricted by clothes that are too tight or anything else.
- Position the cuff on your arm so that the lower edge is 1 - 2 cm above the crook of your elbow and above the artery. The pipe is directed towards the middle of your palm.
- Now close the free part of the cuff around your arm using the Velcro without making it too tight. You must be able to insert two fingers under the cuff.
- Now connect the cuff's pipe into the cuff's power supply.



▲ *The device must only be used with the original cuff. The cuff is intended for an arm circumference of 22 to 30 cm.*

Adjusting to the correct position

- Rest for about 5 minutes before taking any measurements. Otherwise, this may cause errors.
- Measurements can only be taken when sitting down or prone. Make sure in every case that the cuff is at heart level.
- Make yourself comfortable before taking your blood pressure. Make sure that your back and your arms are well supported on the backrest and armrests. Do not cross your legs. Put your feet flat on the floor.
- In order not to distort the result, it is important to remain calm when taking the measurements and not to talk.



- The results of measuring the systolic pressure (10), diastolic pressure (11) and the pulse (12) are displayed. The irregular heartbeat symbol (if there is one) (17) and the symbol for ranking measuring results (18) flash.
- Er_ is displayed when the measuring process has not been carried out correctly. Read the chapter Error message/Rectifying errors in these instructions for use and start taking measurements again.
- Switch off the monitor by pressing the STOP/START button (2). The measuring result is then recorded in the user memory you have chosen.
- If you forget to switch off the device, it will switch off automatically after approximately 1 minute.
- Wait at least 5 minutes before taking another measurement.

Measuring blood pressure

- Position the cuff as described above and get into the position you want to take the measurements.
- To start the monitor, press the STOP/START button (2). All displays will light up briefly.



- To choose the memory location you want, press the memory function button (3). 1, 2, 3 or 4.
- The results of measuring 4 different people or the morning and evening measurements may be recorded separately in four memories with 30 places.
- The monitor automatically starts the measuring process.
- You can stop the measuring process at any time by pressing the STOP/START button (2). As soon as it recognises a pulse, the Pulse symbol is displayed.

EVALUATING THE RESULTS

Irregular heart beat

- This device is able to identify any irregular heart beat during the measuring process and displays it, if necessary, after the measuring process with the corresponding symbol (17).
- This may indicate arrhythmia. Arrhythmia is a disease characterised by an anomaly in the heart rate due to disturbances in the bio-electrical system. The symptoms (heart beats that are late or early, faster or slower pulse) can be caused particularly by heart disease, by age, by natural predisposition, by a diet that is too rich, by stress or even by lack of sleep. Only a medical consultation can determine arrhythmia. If the symbol is displayed after the measuring process, start again. Make sure that you rest

for 5 minutes and do not talk or move during the measuring process. If the symbol often appears, please consult a doctor. Self-diagnosis and self-medication based on the results of the measuring process can be dangerous. You must follow your doctor's instructions.

Ranking measuring results

- The results of the measurement process are ranked and evaluated according to the table below. These values must only be used for information purposes because blood pressure differs from person to person and depending on their age, etc. It is important to consult your doctor regularly. Your doctor will provide you with your own values for normal blood pressure and the level at which blood pressure is regarded as dangerous.

The ranking is displayed as is the scale of the device for establishing the range within which blood pressure has been measured. If the systolic and diastolic values are within two different ranges (e.g. systolic within the "normal high" range and diastolic within the "normal" range), the scale markings for the chart will always give the highest range on the device, i.e. "normal high" in this example.

Range of blood pressure values	Systolic (in mmHg)	Diastolic (in mmHg)	Colour displayed
Level 3: acute hypertension	≥ 180	≥ 110	Red
Level 2: intermediate hypertension	160 - 179	100 - 109	Orange
Level 1: mild hypertension	140 - 159	90 - 99	Yellow
Normal high	130 - 139	85 - 89	Green
Normal	120 - 129	80 - 84	Green
Optimum	<120	<80	Green

Source: WHO, 1999 (World Health Organisation)

Recovering and removing measuring values

- The result of every successful measurement is recorded with the date and time. When there are more than 30 measuring data, the oldest measurement is deleted.
- Press the memory button (3) to display the measuring result. The number of results recorded for the selected user is displayed.



- Press the STOP/START button (2) to select another user and confirm by pressing the memory button (3).
- The average value (AL) (15) of all the values measured and recorded for this user is then displayed.



- If there is no result in the memory of the selected user, the LCD screen displays "0" for blood pressure and for the pulse measurement.



- Press the memory button (3). A7 flashes on the screen. The average value of morning measurements of the last 7 days is displayed (morning: 5 am – 9 am).



- Press the memory button (3). P7 flashes on the screen. The average value of evening measurements of the last 7 days is displayed (evening: 6 pm – 8 pm).



- If you press the memory button again (3) again, the latest measurement is displayed on the screen. The irregular heartbeat symbol (if there is one) (17) and the symbol for ranking the measuring results (18) flash.



- If you press the memory button (3) again, you can see your individual measurements.
- To switch the device off, press the STOP/START button (2).
- You can leave the menu at any time by pressing the STOP/START button (2).

Deleting the values measured

- To delete the records of a specific user memory, first select a user memory.
- Hold the memory button (3) down for 3 seconds to delete the results.

ERROR MESSAGE/RECTIFYING ERRORS

Problem	Cause	Solution
The LCD screen displays an abnormal result.	The cuff is in the wrong position or has not been tightened sufficiently.	Apply the cuff correctly and try again.
	The body's posture is not correct during the test	Re-read sections "Adjusting to the correct position" in the instructions and try again.
Arm or body movement, nervousness, excitement or the act of talking during the measuring process	Heart rate is irregular (arrhythmia)	Take another measurement and follow the positioning instructions and instructions for use.
		The blood pressure monitor is not suitable for people suffering from serious arrhythmia

- In the event of error, an error message is displayed on the screen Er_.
- Error messages may be displayed when:
 - the systolic or diastolic pressure has not been measured (ER1 or ER2 is displayed on the screen);
 - systolic or diastolic pressure is outside the measuring range ("Hi" or "Lo" is displayed on the screen);
 - the cuff is too tight or too loose (ER3 or ER4 is displayed on the screen);
 - blood pressure is higher than 300 mmHg (ER5 is displayed on the screen);
 - inflation takes more than 180 seconds (ER6 is displayed on the screen);
 - there is an error on the system or the device (ER7 or ER8 or ERA is displayed on the screen);
 - the batteries are nearly flat (18).

Technical alarm – Description

If the (systolic or diastolic) blood pressure taken is outside the range indicated in the “Technical Features” paragraph, the technical alarm displays the message “Hi” or “Lo” on the screen. In this case, consult a doctor or check that you are using the device properly. The technical alarm’s limit values are values set by the factory and can neither be changed nor deactivated. Under the IEC 60601-1-8, these limit values of the alarm have a lower priority. The technical alarm is not a locked alarm and does not need to be reset. The signal displayed on the screen switches off automatically after approximately 8 seconds.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Clean the device and the cuff carefully, using only a slightly damp cloth.
- Do not use detergent or solvent.
- Never put either the device or the cuff in water as this might seep into the device or cuff and damage them.
- Do not put heavy objects on the device or on the cuff when they are being stored. Remove the batteries.
- No component can be maintained by user in the monitor. The circuit diagrams, component part lists, descriptions, calibration instructions, or other information which will assist the user’s appropriately qualified technical personnel to repair those parts of equipment which are designated repairably can be supplied.
- It is recommended the performance should be checked every 2 years or after repair. Please contact the service center.
- The monitor can maintain the safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements or three years.
- The cuff integrity is maintained after 1,000 open–close cycles of the closure.
- It is recommended the cuff should be disinfected 2 times every week if needed (For example, in hospital or in clinique). Wipe the inner side

(the side contacts skin) of the cuff by a soft cloth squeezed after moistened with Ethyl alcohol (75-90%), then dry the cuff by airing.

- Clean the cuff after the usage of every 200 times is recommended.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE PRODUCT

Model number	LA090206
Measuring method	Measuring blood pressure on the arm, oscillometric and non-invasive
Measuring range	Pressure in the cuff 0 – 300 mmHg Systolic pressure 60 – 260 mmHg Diastolic pressure 40 – 199 mmHg Pulse 40 – 180 beats/minute
Accuracy of the indicator	systolic ± 3 mmHg diastolic ± 3 mmHg pulse $\pm 5\%$ of the value displayed
Memory	4 x 30 memory locations
Dimensions	+/- 107 x 80 x 52mm
Weight	+/- 287g (without any batteries)
Cuff size	22 - 30cm
Admin. operating conditions	+ 10°C a + 40°C, $\leq 85\%$ relative air humidity (non-condensing)
Permissible storage conditions	-20°C a +50°C, $\leq 85\%$ relative air humidity, 800 – 1 050 hPa of ambient pressure
Power supply	4 x 1.5 V AAA batteries 
Battery lifespan	Approximately 200 measurements, depending on the increased blood pressure and inflation pressure
Accessories	Instructions for use, storage box
Ranking	Internal power supply, IP20, no AP or APG, continuous use, BF device
Pressure measuring system components	Pump, Valve, LCD, Cuff, Sensor

Changes could be made to the technical features without any prior warning for updating purposes.

- This device complies with European standard EN60601-1-2 and meets the special safety requirements concerning electromagnetic compatibility. Please note that HF portable and mobile communication devices are likely to affect this device. For further details, please contact the after-sales service at the address stated or consult the end of the instructions for use.

- This device complies with European Directive 93/42/EEC for Medical Products, the Medical Products Act as well as European Standards EN1060-1 (pertaining to Non Invasive Blood Pressure Monitoring Equipment, part 1: General Requirements), EN 1060-3 (pertaining to Non Invasive Blood Pressure Monitoring Equipment, part 3: Supplementary Requirements for Electromechanical Blood Pressure Monitoring Equipment) and EC80601-2-30 (Electrical Medical Equipment, parts 2-30: Particular requirements for the safety, including essential performance, of automatic non-invasive blood pressure monitoring equipment).
- The accuracy of this blood pressure monitor has been tested correctly and its durability has been designed for long-term use. Technical measurement checks must be carried out using the appropriate methods when the device is used for medical purposes. For accurate information on how to check the accuracy of the device, you can send a request by post to the after-sales service.



ADVICE REGARDING THE DISPOSAL OF WASTE

All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.

When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law. Prior to disposal, please remove the battery and dispose of it at a collection point so that it can be recycled.

▲ Under no circumstances should spent batteries be disposed of with household waste.

EC 0197 DECLARATION OF CONFORMITY

Medical device
Category IIa.

We, LANAFORM,
hereby declare that the medical device
"ABPM-100" Lot001 LA090206 complies with European
Directive 93/42/EC concerning medical devices and
its most recent amendment 2007/47/EC.

LIMITED WARRANTY

LANAFORM guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM's control.

LANAFORM may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.

All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM's Service Centre. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM's Service Centre will render this guarantee void.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions

ABPM-100 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of ABPM-100 should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	ABPM-100 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	ABPM-100 is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions	Not applicable	

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

ABPM-100 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of ABPM-100 should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Power frequency (50/60 Hz) Magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

ABPM-100 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of ABPM-100 should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of ABPM-100, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations.

Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a: Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which ABPM-100 is used exceeds the applicable RF compliance level above, ABPM-100 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating ABPM-100.

b: Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and ABPM-100

ABPM-100 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of ABPM-100 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and ABPM-100 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

FR Manuel d'instructions

Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.

Nous vous remercions d'avoir acheté le tensiomètre bras ABPM-100 de LANAFORM. Le tensiomètre de bras est conçu pour la mesure non invasive et la surveillance des valeurs de tension artérielle des personnes adultes. Il vous permet de mesurer votre tension rapidement et facilement, d'enregistrer les valeurs et d'afficher l'évolution des valeurs. Vous êtes averti en cas d'éventuels troubles du rythme cardiaque.

TITRE ET DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES SUR LA PLAQUETTE DE CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Définition du symbole	Identification	Informations associées du fabricant
Coordonnées du fabricant		Fabricant
Numéro de lot		Numéro de lot de production
Appareil type BF		Le brassard est une pièce appliquée de type BF
Manuel d'utilisation		Respectez les consignes du mode d'emploi Couleur de fond du symbole : bleu. Couleur du pictogramme : blanc.
Attention, voir notice d'instructions		Attention, consultez les documents joints. Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Veuillez également suivre attentivement ces instructions lors de l'utilisation de l'appareil.
Organisme notifié	CE 0197	
Représentant Européen		Représentant européen

Déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE)



L'appareil ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Date de fabrication



Numéro de série



Conserver au sec



VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE MONITEUR DE TENSION ARTERIELLE, EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES

- Veuillez vous assurer, lors de l'utilisation de ce produit, de vous conformer à tous les points mentionnés ci-dessous. Toute divergence par rapport à ces points pourrait causer des incidences sur la précision des relevés.
- Mesurez toujours votre tension au même moment de la journée afin que les valeurs soient comparables.
- Avant toute mesure, reposez-vous pendant environ 5 minutes !
- Lorsque vous devez effectuer plusieurs mesures sur une personne, patientez à chaque fois 5 minutes entre chaque mesure.
- Evitez de manger, boire, fumer ou de pratiquer des activités physiques pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- Abstenez-vous de parler au cours de la mesure afin de garantir la précision.
- Effectuez une nouvelle mesure si vous avez un doute sur les valeurs mesurées.
- Les mesures que vous avez établies servent uniquement d'information – elles ne remplacent pas un examen médical !
- Communiquez vos résultats à votre médecin, vous ne devez prendre en aucun cas des décisions d'ordre médical sur la base de ces seules mesures (par ex. le choix de médicaments et de leurs dosages) !

- N'utilisez pas le tensiomètre sur des nouveau-nés, des femmes enceintes et des patientes atteintes de pré-éclampsie.
- Ce tensiomètre électronique n'est pas adapté aux personnes atteintes d'arythmie sévère.
- Les maladies cardio-vasculaires peuvent entraîner des erreurs de mesure ou des mesures imprécises. C'est également le cas lors d'une tension très basse, de diabète, de troubles de la circulation et du rythme cardiaque et de frissons de fièvre ou de tremblements.
- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé parallèlement à un appareil chirurgical haute fréquence.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des personnes dont le périmètre du bras correspond à celui indiqué pour l'appareil.
- Veuillez noter que la fonction du membre concerné peut être entravée lors du gonflage.
- Il ne faut pas bloquer la circulation sanguine plus longtemps que nécessaire au cours de la prise de tension. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, retirez la manchette du bras.
- Évitez des mesures trop fréquentes ou une pression continue de la manchette. Elles entraînent une réduction de la circulation sanguine et constituent un risque de blessure.
- Veillez à ne pas placer la manchette sur un bras dont les artères ou les veines sont soumises à un traitement médical, par ex. en présence d'un dispositif d'accès intra vasculaire destiné à un traitement intra vasculaire ou en cas de shunt artério-veineux.
- N'utilisez pas la manchette sur des personnes qui ont subi une mastectomie.
- Ne placez pas la manchette sur des plaies, son utilisation peut les aggraver.
- Placez la manchette uniquement au niveau du bras. Ne placez pas la manchette sur d'autres parties du corps.
- Vous ne pouvez utiliser le tensiomètre qu'avec des piles.
- L'arrêt automatique permet de faire passer le tensiomètre en mode économie d'énergie lorsqu'aucune touche n'est manipulée pendant un délai d'une minute.
- L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.
- Ne pas utiliser de tensiomètre autre que celui fourni par le fabricant. L'utilisation de tout autre tensiomètre pourrait présenter un risque de bio-incompatibilité et donner des mesures erronées.
- Ne pas partager le brassard avec d'autres personnes infectées pour éviter toute contamination croisée.
- Éviter toute compression ou toute entrave du tube pendant la mesure, car cela pourrait compromettre le gonflage ou provoquer une blessure en raison de la compression continue par le brassard.
- Ce tensiomètre électronique est conçu pour l'adulte et ne doit jamais être utilisé chez le nourrisson ou le jeune enfant. Consulter un médecin ou un autre professionnel de la santé avant de l'utiliser chez un enfant plus âgé.

▲ Consignes de rangement et d'entretien

- Le tensiomètre est constitué de composants de précision et électroniques. La précision des valeurs mesurées et la durée de vie de l'appareil dépendent d'un maniement soigné :
- Protégez l'appareil contre les chocs, l'humidité, les saletés, les fortes variations de température et l'ensoleillement direct.
- Ne laissez pas tomber l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de champs électromagnétiques puissants, tenez-le éloigné des installations de radio et des téléphones mobiles.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de retirer les piles.

▲ Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.

▲ Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer.
Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !

- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si une pile a coulé, enfillez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.

▲ Risque d'explosion !
Ne jetez pas les piles dans le feu.

- Les piles ne doivent être ni rechargées ni court-circuitées.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas de batterie !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

▲ Consignes de réparation et d'élimination

- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Veuillez jeter les piles usées dans les points de collecte prévus à cet effet.
- N'ouvrez pas l'appareil. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.
- Vous ne devez pas réparer ou ajuster l'appareil vous-même. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est plus garanti si tel était le cas.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.

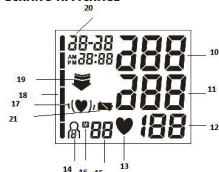
- Cependant, avant toute réclamation, veuillez contrôler au préalable l'état des piles et les remplacer le cas échéant.
- Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Écran
- Touche Marche/Arrêt
- Touche mémoire
- Prise de connexion à la manchette
- Compartiment de piles
- Échelle pour classement des résultats de mesure
- Manchette
- Tuyau de la manchette
- Connexion à la manchette

ÉCRAN D'AFFICHAGE



- 10 Pression systolique
- 11 Pression diastolique
- 12 Valeur du pouls mesurée
- 13 Symbole Pouls
- 14 Mémoire utilisateur
- 15 Numéro de l'emplacement de sauvegarde / valeur de la mémoire moyenne (AL), matin (A), soir (P)
- 16 Symbole fonction mémoire
- 17 Symbole troubles du rythme cardiaque
- 18 Classement des résultats de mesure
- 19 Dégonflage
- 20 Heure et date
- 21 Symbole de changement de piles

INSERTION DES PILES

- Retirez le couvercle du compartiment à piles (5) sur le côté gauche de l'appareil.
- Insérez quatre piles micro de 1,5 V (alcalines de type LR03 non incluses dans le packaging).
- Veillez impérativement à insérer les piles en respectant la polarité indiquée. N'utilisez pas de batteries rechargeables.
- Refermez soigneusement le couvercle du compartiment à piles.
- Si le symbole de changement des piles (21) apparaît, il n'est plus possible d'effectuer de mesure et vous devez changer toutes les piles.

Élimination des piles

- Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.

REGLAGE DATE ET HEURE

- Dans ce menu, vous avez la possibilité de régler successivement les fonctions suivantes :
Format heure ➔ Date ➔ Heure

⚠ Vous devez impérativement régler la date et l'heure. Sans ces réglages, il est impossible d'enregistrer et de consulter correctement vos mesures avec la date et l'heure.

Format de l'heure

- Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT (2) et la touche mémoire (3) enfoncées simultanément pendant 3 secondes ou insérez les piles.
- À l'aide de la touche mémoire (3), sélectionnez le format de l'heure qui vous convient et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT (2).



Date

- L'année clignote à l'écran. À l'aide de la touche mémoire (3) sélectionnez l'année que vous souhaitez et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT (2).



- Le mois clignote à l'écran. À l'aide de la touche mémoire (3) sélectionnez le mois que vous souhaitez et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT (2).



- Le jour clignote à l'écran. À l'aide de la touche mémoire (3), sélectionnez le jour que vous souhaitez et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT (2).



- Si le format de l'heure est réglé sur 12h, l'ordre d'affichage du jour et du mois est inversé.

Heure

0:00

- L'heure clignote à l'écran. A l'aide de la touche mémoire (3) sélectionnez l'heure que vous souhaitez et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT (2).

0:00

- Les minutes clignotent à l'écran. A l'aide de la touche mémoire (3) sélectionnez les minutes que vous souhaitez et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT (2).
- Une fois toutes les dates réglées, l'appareil s'éteint automatiquement.

MESURER LA TENSION

Positionner la manchette

- Placez la manchette sur le bras gauche nu. La circulation du bras ne doit pas être gênée par des vêtements serrés ou autre.
- Positionnez la manchette sur le bras de façon à ce que le bord inférieur se trouve 1 - 2 cm au-dessus du pli du coude et au-dessus de l'artère. Le tuyau est dirigé vers le milieu de la paume de la main.
- Refermez maintenant la partie libre de la manchette autour du bras, sans trop serrer, à l'aide de la fermeture Velcro. Le serrage de la manchette doit permettre de passer deux doigts au-dessous.
- Branchez maintenant le tuyau de la manchette dans la prise de connexion de la manchette.



⚠ L'appareil ne doit être utilisé qu'avec la manchette d'origine. La manchette est prévue pour un tour de bras de 22 à 30 cm.

Adopter une position adéquate

- Avant toute mesure, reposez-vous pendant environ 5 minutes ! Sinon, cela pourrait entraîner des erreurs.
- La mesure doit se faire en position assise.
- Installez-vous confortablement avant de prendre votre tension. Faites en sorte que votre dos et vos bras soient bien appuyés sur le dossier et les accoudoirs. Ne croisez pas les jambes. Posez les pieds bien à plat sur le sol. Soutenez impérativement votre bras et pliez-le. Faites attention, dans tous les cas, à ce que le brassard se trouve au niveau du cœur. Sinon, cela pourrait entraîner des erreurs considérables. Détendez votre bras et les paumes.
- Pour ne pas fausser le résultat, il est important de rester calme durant la mesure et de ne pas parler.



Mesurer la tension artérielle

- Positionnez la manchette tel que décrit plus haut et installez-vous dans la position de votre choix pour effectuer la mesure.
- Pour démarrer le tensiomètre, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT (2). Tous les affichages s'allument brièvement.



- Pour choisir l'emplacement mémoire souhaité, appuyez sur la touche de fonction mémoire (3). (1, 2, 3 ou 4).
- Les résultats des mesures de 4 personnes différentes ou les mesures du matin et du soir peuvent être enregistrées séparément dans quatre mémoires de 30 places.
- Le tensiomètre commence automatiquement la mesure.

- Vous pouvez interrompre la mesure à tout moment en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT (2). Dès qu'un pouls est reconnaissable, le symbole Pouls s'affiche.



- Les résultats de mesure de la pression systolique (10), de la pression diastolique (11) et du pouls (12) sont affichés. Le symbole de troubles du rythme cardiaque (s'il y en a) (17) et le symbole de classement des résultats de mesures (18) clignotent.
- Er_ s'affiche lorsque la mesure n'a pas pu être effectuée correctement. Lisez le chapitre Message d'erreur/Résolution des erreurs de ce mode d'emploi et recommencez la mesure.
- Eteignez le tensiomètre en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT (2). Ainsi, le résultat de la mesure est enregistré dans la mémoire utilisateur choisie.
- Si vous oubliez d'éteindre l'appareil, il s'éteindra automatiquement après environ 1 minute.
- Attendez au moins 5 minutes avant d'effectuer une nouvelle mesure !

ÉVALUER LES RESULTATS

Troubles du rythme cardiaque

- Cet appareil est capable d'identifier d'éventuels troubles du rythme cardiaque au cours de la mesure et le signale le cas échéant après la mesure, par le symbole correspondant (17).
- Cela peut indiquer une arythmie. L'arythmie est une maladie qui se caractérise par une anomalie du rythme cardiaque, en raison de perturbations du système bioélectrique. Les symptômes (battements cardiaques en retard ou en avance, pouls plus rapide ou plus lent) peuvent être induits notamment par une pathologie cardiaque, par l'âge, par des prédispositions naturelles, par une

alimentation trop riche, par le stress ou encore par un manque de sommeil. Une arythmie ne peut être établie que par une consultation médicale. Si le symbole s'affiche après la mesure, recommencez-la. Veillez à vous reposer pendant 5 minutes et à ne pas parler ni bouger pendant la mesure. Si le symbole apparaît souvent, veuillez consulter un médecin. Il peut être dangereux d'effectuer un autodiagnostic et une automédication sur la base des résultats de la mesure. Suivez impérativement les instructions de votre médecin.

Classement des résultats de mesure

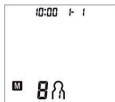
- Les résultats de mesure sont classés et évalués selon le tableau suivant.
Ces valeurs ne doivent être utilisées qu'à titre indicatif, car la tension artérielle varie selon les personnes, les âges, etc. Il est important de consulter votre médecin de manière régulière. Votre médecin vous donnera vos valeurs personnelles pour une tension artérielle normale et la valeur à laquelle la tension artérielle est considérée comme dangereuse.
Le classement qui s'affiche ainsi que l'échelle de l'appareil permettent d'établir la plage dans laquelle se trouve la tension mesurée. Si les valeurs de systole et de diastole se trouvent dans deux plages différentes (par ex. systole en plage « normale haute » et diastole en plage « normale »), la graduation graphique indique toujours la plage la plus haute sur l'appareil, à savoir « normale haute » dans le présent exemple.

Plage des valeurs de tension	Systole (en mmHg)	Diastole (en mmHg)	Indicateur de couleur
Niveau 3 : forte hypertension	≥ 180	≥ 110	Rouge
Niveau 2 : hypertension moyenne	160 – 179	100-109	Orange
Niveau 1 : légère hypertension	140-159	90-99	Jaune
Normale haute	130-139	85-89	Vert
Normale	120-129	80-84	Vert
Optimale	<120	<80	Vert

Source : OMS, 1999 (Organisation Mondiale de la Santé)

Récupérer et supprimer les valeurs de mesure

- Le résultat de chaque mesure réussie est enregistré avec la date et l'heure. Lorsqu'il y a plus de 30 données de mesure, la mesure la plus ancienne est écrasée.
- Pour afficher le résultat de mesure, appuyez sur la touche mémoire (3). Le nombre de résultats enregistrés pour l'utilisateur sélectionné est affiché.



- Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT (2) pour sélectionner un autre utilisateur et confirmez avec la touche mémoire (3).
- Ensuite, la valeur moyenne (AL) (15) de toutes les valeurs mesurées enregistrées pour cet utilisateur est affichée.



- S'il n'y a pas de résultat dans la mémoire de l'utilisateur sélectionné, l'écran LCD affiche « 0 » pour la tension artérielle et la mesure du pouls.



- Appuyez sur la touche de mémoire (3). A7 clignote à l'écran. La valeur moyenne des mesures matinales des 7 derniers jours est affichée (matin: 5h00 – 9h00).



- Appuyez sur la touche mémoire (3). P7 clignote à l'écran. La valeur moyenne des mesures du soir des 7 derniers jours est affichée (soir : 18:00 – 20:00).



- Si vous appuyez de nouveau sur la touche mémoire (3), la dernière mesure s'affiche à l'écran. Le symbole de troubles du rythme cardiaque (s'il y en a) (17) et le symbole de classement des résultats de mesures (18) clignotent.



- Si vous appuyez de nouveau sur la touche mémoire (3), vous pouvez consulter vos mesures individuelles.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT (2).
- Vous pouvez quitter le menu à tout moment en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT (2).

Effacer les valeurs mesurées

- Pour effacer tous les enregistrements d'une mémoire utilisateur donnée, sélectionnez d'abord une mémoire utilisateur.
- Maintenez la touche mémoire (3) appuyée pendant 3 secondes pour effacer les résultats.

MESSAGE D'ERREUR/ RÉSOLUTION DES ERREURS

Problème	Cause	Solution
L'écran LCD affiche un résultat anormal.	La position de la manchette n'est correcte ou elle n'est pas bien serrée	Appliquez la manchette correctement et réessayez.
	La posture du corps n'est pas correcte pendant le test	Passer en revue les sections « Adopter une position adéquate » des instructions et essayez à nouveau.
	Mouvement du bras ou du corps, état d'énervement, d'excitation ou le fait de parler pendant la mesure	Prenez une nouvelle mesure en veillant à bien respecter les consignes de positionnement et d'utilisation.
	La fréquence cardiaque est irrégulière (arythmie)	Le tensiomètre ne convient pas pour les personnes souffrant d'arythmie grave

- En cas d'erreur, un message d'erreur s'affiche à l'écran Er _.
- Des messages d'erreur peuvent s'afficher lorsque :
 - la pression systolique ou diastolique n'a pas pu être mesurée (ER1 ou ER2 s'affiche à l'écran) ;
 - la pression systolique ou diastolique se trouve hors de la plage de mesure (« Hi » ou « Lo » s'affiche à l'écran) ;
 - la manchette est trop serrée ou trop lâche (ER3 ou ER4 s'affiche à l'écran) ;
 - la tension artérielle est supérieure à 300 mmHg (ER5 s'affiche à l'écran) ;
 - le gonflage dure plus de 180 secondes (ER6 s'affiche à l'écran) ;
 - il existe une erreur sur le système ou l'appareil (ER7 ou ER8 ou ERA s'affiche à l'écran) ;
 - les piles sont presque vides (21).

Alarme technique – Description

Si la tension artérielle (systolique ou diastolique) mesurée se situe hors de l'intervalle donné dans le paragraphe « Caractéristiques techniques », l'alarme technique affiche à l'écran le message « HI » ou « Lo ». Dans ce cas, consultez un médecin ou vérifiez que vous utilisez correctement l'appareil. Les valeurs limites de l'alarme technique sont des valeurs d'usine fixes et ne peuvent être ni modifiées, ni désactivées. Dans le cadre de la norme CEI 60601-1-8, ces valeurs limites de l'alarme ont une priorité secondaire. L'alarme technique n'est pas une alarme verrouillée et n'a pas besoin d'être réinitialisée. Le signal affiche à l'écran disparaît automatiquement au bout de 8 secondes environ.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Nettoyez soigneusement l'appareil et la manchette, uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas de détergent ni de solvant.
- Ne passez jamais l'appareil ni la manchette sous l'eau, qui pourrait s'infiltrer à l'intérieur de l'appareil ou de la manchette et l'endommager.

- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil ni sur la manchette lorsqu'ils sont rangés. Retirez les piles.
- Aucune pièce de ce tensiomètre ne peut faire l'objet d'une maintenance par l'utilisateur. Les schémas électriques, la nomenclature, les descriptions, la procédure d'étalonnage et toute autre information utile au personnel technique compétent lors de la réparation des pièces désignées comme étant réparables peuvent être fournis.
- Il est recommandé de vérifier la performance de l'appareil tous les deux ans ou après toute réparation. Merci de contacter le service après-vente.
- Les caractéristiques de sécurité et de performance du tensiomètre sont garanties pour un minimum de 10 000 mesures ou une durée de trois ans.
- L'intégrité du brassard est garantie pour 1 000 cycles d'ouverture-fermeture.
- Il est recommandé de désinfecter le brassard deux fois par semaine selon les besoins (p. ex. en milieu hospitalier ou en centre médical). Essuyer l'intérieur du brassard (surface en contact avec la peau) avec un linge doux humidifié avec de l'alcool éthylique (75-90 %) et essoré. Laisser sécher à l'air.
- Il est recommandé de nettoyer le brassard toutes les 200 utilisations.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES DU PRODUIT

Numéro du modèle	LA090206
Mode de mesure	Mesure de la tension artérielle au bras, oscillométrique et non invasive
Plage de mesure	Pression dans la manchette 0 – 300 mmHg Pression systolique 60 – 260 mmHg Pression diastolique 40 – 199 mmHg Pouls 40 – 180 pulsations/minute
Précision de l'indicateur	systolique ± 3 mmHg diastolique ± 3 mmHg pouls ± 5 % de la valeur affichée
Mémoire	4x30 emplacements de mémoire
Dimensions	+/- 107x80x52 mm

Poids	+/- 287 g (sans piles)
Taille de la manchette	22-30cm
Conditions de fonctionnement adm.	+ 10 °C à +40 °C, ≤ 85 % d'humidité relative de l'air (sans condensation)
Conditions de stockage admissibles	-20 °C à +50 °C, ≤ 85 % d'humidité de l'air relative, 800–1050 hPa de pression ambiante
Alimentation électrique	4 x piles AAA 1,5V 
Durée de vie de la batterie	Environ 200 mesures, selon l'élévation de la tension artérielle ainsi que la pression de gonflage
Accessoires	Mode d'emploi, boîte de rangement
Classement	Alimentation interne, IP20, pas d'AP ni d'APG, utilisation continue, appareil de type BF
Pièces du tensiomètre	Pompe, soupape, écran LCD, brassard, capteur

Des modifications pourront être apportées aux caractéristiques techniques sans avis préalable à des fins d'actualisation.

- Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour plus de détails, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.
- Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux, à la loi sur les produits médicaux ainsi qu'aux normes européennes EN1060-1 (tensiomètres non invasifs, partie 1 : exigences générales), EN1060-3 (tensiomètres non invasifs, partie 3 : exigences complémentaires sur les tensiomètres électromécaniques) et EC80601-2-30 (appareils électromédicaux, partie 2-30 : exigences particulières pour la sécurité et les performances essentielles des tensiomètres non invasifs automatiques).

- La précision de ce tensiomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme. Dans le cadre d'une utilisation médicale de l'appareil, des contrôles techniques de mesure doivent être menés avec les moyens appropriés. Pour obtenir des informations précises sur la vérification de la précision de l'appareil, vous pouvez faire une demande par courrier au service après-vente.



CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS

L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.

Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales. Retirez préalablement la pile et déposez-la dans une borne de collecte afin qu'elle soit recyclée.

▲ Les piles usées ne doivent en aucune façon être mises aux ordures ménagères.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE0197

Dispositif Médical
Classe IIa.

Nous, Société LANAFORM, Déclarons que le dispositif médical « ABPM-100 » Lot001 LA090206 est conforme à la Directive Européenne 93/42/CE sur les dispositifs médicaux et de son dernier amendement 2007/47/CE.

GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM.

LANAFORM ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM annule la présente garantie.

INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Recommandation et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

L'ABPM-100 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de l'ABPM-100 doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Essais de contrôle des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – recommandation
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L'ABPM-100 utilise uniquement de l'énergie RF pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne devraient pas causer d'interférences avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	L'ABPM-100 peut être utilisé dans tout établissement, y compris dans les bâtiments à usage domestique et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension fournissant de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Sans objet	
Émissions dues aux variations de tension/au papillotement CEI 61000-3-3	Sans objet	

Recommandation et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

L'ABPM-100 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de l'ABPM-100 doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – recommandation
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Le sol doit être en bois, béton ou carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au minimum de 30 %.
Fréquence électrique (50/60 Hz) champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à fréquence industrielle doivent correspondre à ceux d'un environnement commercial ou hospitalier typique.

Recommandation et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

L'ABPM-100 est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique aux caractéristiques suivantes.
Le client ou l'utilisateur de l'ABPM-100 doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – recommandation
Radiofréquences émises par rayonnement CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de l'ABPM-100, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée : $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz Où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle que définie d'après une étude électromagnétique du site, doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences. Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant : 

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations.

La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion provenant des structures, des objets et des personnes.

a : L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et radios mobiles, les radios amateurs, les radios AM et FM et la télévision, ne peut pas être théoriquement prédite avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée là où l'ABPM-100 est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, l'ABPM-100 doit être observé pour en vérifier le bon fonctionnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires pourront être nécessaires, notamment en changeant l'ABPM-100 de position ou d'emplacement.

b : Pour la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et l'ABPM-100

L'ABPM-100 est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF par rayonnement sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'ABPM-100 peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l'ABPM-100, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication.

Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz 0,80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance nominale de sortie maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences hautes s'applique.

REMARQUE 2 : Ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion provenant des structures, des objets et des personnes.

NL Handleiding

De foto's en andere voorstellingen van het product in deze handleiding en op de verpakking zijn zo accuraat mogelijk. De kans bestaat echter dat de gelijkenis met het product niet perfect is.

Hartelijk dank voor uw aankoop van de bloeddrukmeter arm ABPM-100 van LANAFORM. De bloeddrukmeter voor de arm werd ontwikkeld voor de niet-invasieve meting en controle van de waarden van de arteriële bloeddruk bij volwassenen. Hij maakt het mogelijk snel en gemakkelijk uw bloeddruk te meten, de waarden op te slaan en de evolutie van die waarden te tonen. U wordt gewaarschuwd in het geval van eventuele hartritme stoornissen.

BENAMING EN OMSCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE SYMBOLEN OP HET PRODUCTINFORMATIELABEL

Omschrijving van het symbool	Symbool	Bijbehorende informatie van de fabrikant
Gegevens van de fabrikant		Fabrikant
Partijnummer		Productiepartijnummer
Type BF-apparaat		De manchet is een type BF toegepast onderdeel
Handleiding		Volg de richtlijnen van de handleiding. Achtergrondkleur teken: blauw. Grafisch symbool teken: wit.
Let op: lees de gebruiksaanwijzing		Let op: raadpleeg de bijgevoegde documenten. Lees deze instructies voor u het apparaat in gebruik neemt. Neem deze instructies ook nauwlettend in acht tijdens het gebruik van het apparaat.
Aangemelde instantie		
Vertegenwoordiger in Europa		Vertegenwoordiger in Europa

Afgedankte elektrische apparatuur (AEEA)



Het apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid wanneer het niet meer bruikbaar is.

Productiedatum	
Serienummer	
Droog bewaren	

LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR DE INGEBRUIKNEMING VAN UW BLOEDDRUKMONITOR, IN HET BIJZONDER DEZE FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Zorg ervoor dat u zich bij het gebruik van dit product houdt aan alle onderstaande voorschriften. Elke afwijking van deze voorschriften kan de nauwkeurigheid van de metingen beïnvloeden.
- Meet uw bloeddruk altijd op hetzelfde moment van de dag. Zo blijven de waarden vergelijkbaar.
- Rust ongeveer 5 minuten voor u uw bloeddruk meet!
- Als u meerdere metingen bij één persoon moet uitvoeren, wacht u 5 minuten tussen elke meting.
- Probeer 30 minuten vóór de meting niet te drinken, roken of aan lichaamsbeweging te doen.
- Probeer niet te praten tijdens de meting om een zo nauwkeurig mogelijk resultaat te verkrijgen.
- Voer een nieuwe meting uit als u twijfelt aan de gemeten waarden.
- De metingen die u nam zijn uitsluitend informatief – ze kunnen nooit een medisch onderzoek vervangen!
- Deel uw resultaten mee aan uw arts. Neem in geen geval medische beslissingen op basis van enkel deze metingen (bijv. de keuze van geneesmiddelen en hun dosering)!
- Gebruik de bloeddrukmeter niet bij pasgeborenen, zwangere vrouwen of personen met pre-eclampsie (zwangerschapsvergiftiging).
- Deze Elektronische Sphygmomanometer is niet geschikt voor gebruik door personen met ernstige aritmie.

- Hart en vaatziekten kunnen leiden tot meetfouten of onnauwkeurige metingen. Dat is ook het geval met een heel lage bloeddruk, diabetes, bloedsomloopproblemen of hartritme stoornissen, en koortsrillingen of bevingen.
- Gebruik de bloeddrukmeter niet samen met een heelkundig apparaat met hoge frequentie.
- Gebruik het apparaat enkel bij personen met een armomtrek die overeenkomt met die aangegeven voor het apparaat.
- De werking van het gebruikte lichaamsdeel kan tijdens het opblazen worden gehinderd.
- Blokkeer de bloedsomloop niet langer dan nodig tijdens het meten van de bloeddruk. Als het apparaat niet goed werkt, neemt u de band van de arm.
- Vermijd te veelvuldige metingen of een continue druk door de band. Ze verminderen de bloedsomloop en brengen een risico op blessures mee.
- Plaats de band niet op een arm als de aders ervan een medische behandeling ondergaan, bijv. bij gebruik van een apparaat voor een intravasculaire behandeling of in het geval van een shunt.
- Gebruik de band niet bij personen die een borstamputatie ondergingen.
- Plaats de band niet op wonden, want zo kunt u ze verergeren.
- Plaats de armband enkel op de arm. Plaats de band niet op andere lichaamsdelen.
- U kunt de bloeddrukmeter enkel gebruiken met batterijen.
- Dankzij de automatische uitschakeling kan de bloeddrukmeter overgaan in energiebesparende modus wanneer er gedurende een minuut geen toets wordt ingedrukt.
- Het apparaat werd ontwikkeld voor het gebruik omschreven in deze handleiding. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade veroorzaakt door een ongepast of niet-conform gebruik.

- Gebruik enkel de door de fabrikant geleverde manchet om biocompatibele risico's en meetfouten te voorkomen.
- Deel de manchet niet met andere besmette personen om kruisbesmetting te voorkomen.
- Vermijd samendrukking of belemmering van het verbindingsslangetje tijdens de meting, want dit kan leiden tot een opblaasfout of een verwonding door een aanhoudende manchetdruk.
- Deze Elektronische Sphygmomanometer werd ontwikkeld voor volwassenen en mag niet worden gebruikt bij baby's of kleine kinderen. Raadpleeg uw arts of een andere professional alvorens dit product bij oudere kinderen te gebruiken.

▲ Opbergen onderhoudsinstructies

- De bloeddrukmeter bestaat uit elektronische en precisieonderdelen. De nauwkeurigheid van de gemeten waarden en de levensduur van het apparaat zijn afhankelijk van een zorgvuldige behandeling:
 - Bescherm het apparaat tegen schokken, vocht, vuil, sterke temperatuurschommelingen en rechtstreeks zonlicht.
 - Laat het apparaat niet vallen.
 - Gebruik het apparaat niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden, en hou het uit de buurt van radio's en mobiele telefoons.
- Het is raadzaam om de batterijen te verwijderen wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.

▲ Opmerkingen over de batterijen

- Als vloeistof uit de batterijcel in contact komt met de huid of de ogen, spoelt u de getroffen zone met water en raadpleegt u een arts.

▲ Verstikkingsgevaar! Jonge kinderen zouden de batterijen kunnen inslikken en stikken. Hou de batterijen dus buiten het bereik van jonge kinderen!

- Respecteer de polariteitstekens plus (+) en min (-).
- Is er een batterij uitgelopen? Trek dan beschermende handschoenen aan en maak het batterijvak schoon met een droge doek.
- Bescherm de batterijen tegen grote hitte.

⚠ Ontploffingsgevaar!
Gooi de batterijen niet in vuur.

- De batterijen mogen niet worden herladen of kortgesloten.
- Neem de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt.
- Gebruik enkel identieke of vergelijkbare batterijen.
- Vervang alle batterijen altijd tegelijk.
- Gebruik geen herlaadbare batterijen!
- Demonteer, open of breek de batterijen niet.

⚠ Reparatie- en afdankinstructies

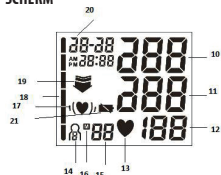
- Gooi batterijen niet bij het huishoudelijk afval.
- Breng gebruikte batterijen naar speciale inzamelpunten voor gebruikte batterijen.
- Open het apparaat niet. De niet-naleving van deze instructie maakt de garantie ongeldig.
- Ga niet zelf aan de slag met de reparatie of aanpassing van het apparaat. De goede werking van het apparaat is in dat geval niet langer gegarandeerd.
- Enkel de klantendienst of een erkend operator mag reparaties uitvoeren.
- Controleer, voor u een klacht indient, de staat van de batterijen en vervang ze eventueel.
- Om het milieu te beschermen, mag het apparaat niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid wanneer het niet meer werkt. Breng het naar de bevoegde inzamelpunten van uw land. Het apparaat moet worden afgedankt in overeenstemming met Europese richtlijn WEEE (Waste Electrical and Electronic equipment) betreffende versleten elektrische en elektronische apparatuur. Vragen? Richt u tot de instantie die instaat voor de inzameling en recycling van deze producten.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT



- 1 Scherm
- 2 Start/stop-toets
- 3 Geheugentoets
- 4 Ingang voor de armband
- 5 Batterijvak
- 6 Schaal voor de rangschikking van de meetresultaten
- 7 Armband
- 8 Slangtje van de armband
- 9 Plug van de armband

SCHERM



- 10 Systolische druk
- 11 Diastolische druk
- 12 Gemeten polsslagn
- 13 Symbool Polsslagn
- 14 Geheugen gebruiker
- 15 Nummer van de opslagplaats / waarde van het gemiddelde geheugen (AL), ochtend (A), avond (P)
- 16 Symbool geheugenfunctie
- 17 Symbool hartritme stoornissen
- 18 Rangschikking van de meetresultaten

- 19 Aflaten
- 20 Uur en datum
- 21 Symbool voor vervanging batterijen

DE BATTERIJEN PLAATSEN

- Verwijder de klep van het batterijvak (5) links opzij van het apparaat.
- Steek er vier microbatterijen van 1,5 V in (alkalisch van type LR03, niet inbegrepen).
- Respecteer hierbij zorgvuldig de polariteit (+ of -). Gebruik geen herlaadbare batterijen.
- Plaats zorgvuldig de klep van het batterijvak.
- Als het symbool van het laden van de batterijen (21) verschijnt, kunt u geen meting meer uitvoeren en zult u alle batterijen moeten vervangen.

▲ Weggooien van de batterijen

- Breng versleten en volledig lege batterijen naar speciale inzamelpunten voor batterijen of breng ze binnen bij een verkoper van elektrische apparatuur. Batterijen op de correcte manier weggooien, is een wettelijke verplichting.

INSTELLING VAN DATUM EN UUR

- In dit menu kunt u opeenvolgend deze functies instellen:
Uurformaat ➔ Datum ➔ Uur

▲ *De instelling van de datum en het uur is een must. Als u dit niet doet, kunt u uw metingen onmogelijk correct opslaan en raadplegen.*

Uurformaat

- Hou de START/STOP-toets (2) en de geheugentoets (3) gedurende 3 seconden tegelijk ingedrukt of plaats de batterijen.
- Gebruik de geheugentoets (3) om het aangegeven uurformaat te kiezen en bevestig met de START/STOP-toets (2).



Datum

- Het jaar knippert op het scherm. Kies het gewenste jaar met de geheugentoets (3) en bevestig met de START/STOP-toets (2).



- De maand knippert op het scherm. Kies de gewenste maand met de geheugentoets (3) en bevestig met de START/STOP-toets (2).



- De dag knippert op het scherm. Kies de gewenste dag met de geheugentoets (3) en bevestig met de START/STOP-toets (2).

▲ *Als het uurformaat op 12 uur is ingesteld, wordt de weergave van de dag en de maand omgedraaid.*

Uur

0:00

- Het uur knippert op het scherm. Kies het gewenste uur met de geheugentoets (3) en bevestig met de START/STOP-toets (2).

0:00

- De minuten knipperen op het scherm. Kies de minuten met de geheugentoets (3) en bevestig met de START/STOP-toets (2).
- Zodra alle gegevens zijn ingesteld, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

DE BLOEDDRUK METEN

De armband plaatsen

- Plaats de armband op de naakte linkerarm. De bloedsomloop in de arm mag niet worden gehinderd door nauwsluitende kleding of iets anders.



- Plaats de armband zo op de arm dat de onderste boord 1 - 2cm boven de elleboogplooï en boven de ader komt. Het slangetje is naar het midden van de handpalm gericht.
- Sluit het vrije deel van de armband nu rond de arm met behulp van de klittenband. Span niet te hard aan. U moet altijd twee vingers onder de armband kunnen steken.
- Steek het slangetje van de armband nu in de ingang van de armband.

▲ Gebruik het apparaat enkel met de oorspronkelijke armband. De armband is gemaakt voor armen met een omtrek van 22 tot 30 cm.

Neem een correcte houding aan

- Rust ongeveer 5 minuten voor u uw bloeddruk meet! Anders kan dit tot fouten leiden.
- U kunt de bloeddruk zittend of liggend meten. Let wel altijd op dat de armband zich ter hoogte van het hart bevindt.
- Ga comfortabel zitten of liggen voor u uw bloeddruk meet. Als u zit, moeten uw rug en armen goed worden ondersteund door de rugleuning en de armsteunen. Sla de benen niet over elkaar. Plaats de voeten goed vlak op de grond.
- Voor correcte resultaten is het belangrijk dat u tijdens de meting rustig blijft en niet praat.



De arteriële bloeddruk meten

- Plaats de band zoals hierboven omschreven en ga in de gewenste positie zitten of liggen om de meting uit te voeren.
- Schakel de bloeddrukmeter in met een druk op de START/STOP-toets (2). Alle weergaven lichten kort op.



- Druk op de geheugentoets (3) om de gewenste opslagplaats te kiezen. (1, 2, 3 of 4).
- De resultaten van metingen bij 4 verschillende personen of metingen in de ochtend en avond kunnen afzonderlijk worden opgeslagen in vier geheugens met 30 plaatsen.
- De bloeddrukmeter begint automatisch te meten.
- U kunt de meting op elk ogenblik onderbreken door de START/STOP-toets (2) in te drukken. Zodra het apparaat een opslag herkent, verschijnt het polsslagsymbool.



- De resultaten van de meting van de systolische druk (10), de diastolische druk (11) en de polsslag (12) worden weergegeven. Het symbool voor hartritmestoornissen (als die er zijn) (17) en het symbool voor de rangschikking van de meetresultaten (18) knipperen.
- Er verschijnt wanneer de meting niet correct kon worden uitgevoerd. Lees het hoofdstuk Foutmelding/Fouten oplossen in deze handleiding en voer de meting opnieuw uit.
- Schakel de bloeddrukmeter uit met een druk op de START/STOP-toets (2). Zo wordt het resultaat van de meting opgeslagen in het gekozen gebruikersgeheugen.
- Als u vergeet het apparaat uit te schakelen, zal het na ongeveer 1 minuut automatisch uitschakelen.

- Wacht minstens 5 minuten voor u een nieuwe meting uitvoert!

DE RESULTATEN BEOORDELEN

Hartritmestoornissen

- Dit apparaat kan tijdens de meting eventuele hartritmestoornissen opsporen en meldt dat dan na de meting met behulp van het overeenkomstige symbool (17).
- Dit kan wijzen op een aritmie. Aritmie is een aandoening die wordt gekenmerkt door een afwijking in het hartritme die te wijten is aan verstoringen in het bio-elektrisch systeem. De symptomen (te late of te vroege hartkloppingen, een te snelle of te trage polsslag) kunnen worden opgewekt door een hartaandoening, de leeftijd, een natuurlijke aanleg, te rijke voeding, stress of slaaptkort. Aritmie kan enkel door een dokter worden vastgesteld.
- Herhaal de meting als het symbool na de meting verschijnt. Rust gedurende 5 minuten en praat of beweeg niet tijdens de meting. Raadpleeg een arts als het symbool vaak verschijnt. Het kan gevaarlijk zijn om een zelfdiagnose en zelfmedicatie uit te voeren op basis van de resultaten van de meting. Volg altijd de instructies van uw arts.

Rangschikking van de meetresultaten

- De meetresultaten worden gerangschikt en beoordeeld volgens de volgende tabel. Gebruik deze waarden slechts ter informatie, want de arteriële bloeddruk varieert naargelang de personen, leeftijden enz. Het is dus belangrijk dat u uw arts regelmatig raadpleegt. Uw arts zal u uw persoonlijke waarden voor een normale arteriële bloeddruk geven, net als de waarde waarop de arteriële bloeddruk als gevaarlijk wordt beschouwd. Dankzij de rangschikking die verschijnt en de schaal van het apparaat kan worden bepaald wat het bereik is waarin de gemeten spanning

zich bevindt. Als de systolische en diastolische waarden zich in een verschillend bereik bevinden (bijv. systolisch in bereik 'normaal hoog' en diastolisch in bereik 'normaal'), dan geeft de grafische graadverdeling altijd het hoogste bereik op het apparaat aan, in dit voorbeeld dus 'normaal hoog'.

Bereik van de bloeddrukwaarden	Systolisch (in mmHg)	Diastolisch (in mmHg)	Kleurindicator
Niveau 3: sterke hypertonie	≥ 180	≥ 110	Rood
Niveau 2: hypertonie gemiddeld	160-179	100-109	Oranje
Niveau 1: lichte hypertonie	140-159	90-99	Geel
Normaal hoog	130-139	85-89	Groen
Normaal	120-129	80-84	Groen
Optimaal	<120	<80	Groen

Bron: WGO, 1999 (Wereldgezondheidsorganisatie)

De meetwaarden opvragen en wissen

- Het resultaat van elke geslaagde meting wordt opgeslagen, samen met de datum en het uur. Als er meer dan 30 meetgegevens zijn, wordt de oudste meting overschreven.
- Druk op de geheugentoets (3) om het meetresultaat weer te geven. Het aantal opgeslagen resultaten voor de gekozen gebruiker verschijnt.



- Druk op de START/STOP-toets (2) om een andere gebruiker te kiezen en bevestig met de geheugentoets (3).
- Vervolgens ziet u de gemiddelde waarde (AL) (15) van alle gemeten waarden die voor deze gebruiker werden opgeslagen.



- Als het geheugen van de gekozen gebruiker geen resultaat bevat, toont het lcd-scherm '0' voor de arteriële bloeddruk en de meting van de polsslag.



- Druk op de geheugentoets (3). A7 knippert op het scherm. De gemiddelde waarde van de ochtendmetingen van de laatste 7 dagen wordt weergegeven (ochtend: 5.00 u. – 9.00 u.).



- Druk op de geheugentoets (3). P7 knippert op het scherm. De gemiddelde waarde van de avondmetingen van de laatste 7 dagen wordt weergegeven (avond: 18.00 u. – 20.00 u.).



- Als u nogmaals op de geheugentoets (3) drukt, verschijnt de laatste meting op het scherm. Het symbool voor hartritmestoornissen (als die er zijn) (17) en het symbool voor de rangschikking van de meetresultaten (18) knipperen.



- Als u nogmaals op de geheugentoets (3) drukt, kunt u uw individuele metingen raadplegen.
- Druk op de START/STOP-toets (2) om het apparaat uit te schakelen.
- U kunt het menu op elk moment verlaten door de START/STOP-toets (2) in te drukken.

De gemeten waarden wissen

- Om alle opnamen van een bepaald gebruikersgeheugen te wissen, kiest u eerst een gebruikersgeheugen.
- Hou de geheugentoets (3) gedurende 3 seconden ingedrukt om de resultaten te wissen.

FOUTMELDING/FOUTEN OPLOSSEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het lcd-scherm toont een abnormaal resultaat.	De armband zit niet op de juiste plaats of zit niet vast genoeg.	Plaats de armband op de juiste manier en probeer het opnieuw.
	Het lichaam heeft niet de juiste houding tijdens de meting.	Lees het onderdeel 'Neem een correcte houding aan' in de instructies en probeer het nog eens.
	Beweging van de arm of het lichaam, zenuwachtigheid, opwinding of praten tijdens de meting.	Voer een nieuwe meting uit, met inachtneming van de instructies voor houding en gebruik.
	De hartslag is onregelmatig (aritmie).	De bloeddrukmeter is niet geschikt voor personen met ernstige aritmie.

- In het geval van een fout verschijnt er op het scherm de foutmelding Er ...
- Er kunnen foutmeldingen verschijnen wanneer:
 - de systolische of diastolische bloeddruk niet kon worden gemeten (ER1 of ER2 verschijnt op het scherm);
 - de systolische of diastolische bloeddruk bevindt zich buiten het meetbereik (er verschijnt 'Hi' of 'Lo' op het scherm);
 - de armband zit te strak of te los (ER3 of ER4 verschijnt op het scherm);
 - de bloeddruk bedraagt meer dan 300 mmHg (ER5 verschijnt op het scherm);
 - het opblazen duurt meer dan 180 seconden (ER6 verschijnt op het scherm);
 - er is een fout in het systeem of het apparaat (ER7 of ER8 of ERA verschijnt op het scherm);
 - de batterijen zijn bijna leeg (21).

Technisch alarm – Omschrijving

Als de gemeten arteriële bloeddruk (systolisch of diastolisch) buiten het interval vermeld in de paragraaf 'Technische eigenschappen' valt, geeft het technische alarm de boodschap 'Hi' of 'Lo' weer op het scherm. Raadpleeg in dat geval een arts of controleer of u het apparaat correct hebt gebruikt.

De grenswaarden van het technische alarm zijn vaste fabrieksinstellingen die niet kunnen worden gewijzigd of gedeactiveerd. In het kader van norm CEI 60601-1-8 hebben deze grenswaarden van het alarm een secundaire prioriteit. Het technische alarm is geen vergrendeld alarm en moet niet worden gere-set. Het signaal op het scherm verdwijnt automatisch na ongeveer 8 seconden.

ONDERHOUD EN OPBERGING

- Maak het apparaat en de armband zorgvuldig schoon. Gebruik hiervoor uitsluitend een licht vochtige doek.
- Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen.

- Hou het apparaat of de armband nooit onder water. Het water zou in het apparaat of de armband kunnen dringen en schade aanbrengen.
- Plaats geen zware voorwerpen op het opgeborgen apparaat en de armband. Verwijder de batterijen.
- Geen enkel onderdeel kan worden onderhouden door de gebruiker in de monitor. De circuitdiagrammen, lijsten met onderdelen, omschrijvingen, kalibratie-instructies en andere informatie die het bevoegde technische personeel van de gebruiker helpen bij de reparatie van deze repareerbare onderdelen kunnen worden aangeleverd.
- Aanbevolen wordt de werking iedere 2 jaar of na reparatie te controleren. Neem hiervoor contact op met het servicecenter.
- De monitor kan de veiligheids- en prestatiekenmerken voor minstens 10.000 metingen of drie jaar handhaven.
- De manchet krijgt een onderhoud na 1000 open-sluitscycli van de sluiting.
- Aanbevolen wordt de manchet indien nodig 2 keer per week te ontsmetten (bijvoorbeeld in een ziekenhuis). Veeg de binnenzijde (die contact maakt met de huid) van de manchet af met een goed uitgewrongen zachte doek die werd bevochtigd met ethylalcohol (75-90%) en laat de manchet aan de lucht drogen.
- Maak de manchet bij voorkeur na ieder 200e gebruik schoon.

TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN HET PRODUCT

Nummer van het model	LA090206
Meetwijze	Meting van de arteriële bloeddruk aan de arm, oscillometrisch en niet-invasief
Meetbereik	Druk in de armband 0 – 300 mmHg Systolische druk 60 – 260 mmHg Diastolische druk 40 – 199 mmHg Polsslag 40 – 180 slagen/minuut
Nauwkeurigheid van de indicator	systolisch ± 3 mmHg diastolisch ± 3 mmHg polsslag $\pm 5\%$ van de getoonde waarde
Geheugen	4 x 30 opslagplaatsen

Afmetingen	+/- 107 x 80 x 52 mm
Gewicht	+/- 287 g (zonder batterijen)
Maat van de armband	22-30 cm
Toelaatbare werksomstandigheden	+ 10 °C tot +40 °C, ≤85% relatieve luchtvochtigheid (zonder condensatie)
Toelaatbare opbergomstandigheden	-20 °C tot +50 °C, ≤85% relatieve luchtvochtigheid, 800–1050 hPa omgevingsdruk
Elektrische voeding	4 AAA-batterijen 1,5V
Levensduur van de batterij	Ongeveer 200 metingen, naargelang de verhoging van de arteriële bloeddruk en de opblaasdruk
Accessoires	Handleiding, Opbergdoos
Classificatie	Interne voorziening, IP20, geen AP of APG, ononderbroken gebruik, apparaat van het type BF
Onderdelen van het drukk-meetsysteem	Pomp, klep, lcd-scherm, manchet, sensor

Met het oog op een actualisering kunnen er zonder voorafgaande berichtgeving wijzigingen aan de technische eigenschappen worden aangebracht.

- Dit apparaat beantwoordt aan Europese norm EN60601-1-2 en aan de speciale veiligheidsvereisten met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit. Opgelet: draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur kan dit apparaat beïnvloeden. Neem voor meer details contact op met de dienst-na-verkoop op het vermelde adres of raadpleeg het einde van de handleiding.
- Dit apparaat beantwoordt aan Europese richtlijn 93/42/EEG inzake medische producten, aan de wet inzake medische producten en Europese normen EN1060-1 (niet-invasieve bloeddrukmeters, deel 1: algemene vereisten), EN1060-3 (niet-invasieve bloeddrukmeters, deel 3: aanvullende vereisten over elektromechanische bloeddrukmeters) en EC80601-2-30 (elektromedische apparatuur, deel 2-30: bijzondere vereisten voor de veiligheid en essentiële prestaties van niet-invasieve, automatische bloeddrukmeters).

- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter werd correct getest en zijn duurzaamheid beoogt een langdurig gebruik. In het kader van een medisch gebruik van het apparaat moeten technische meetcontroles met de geschikte instrumenten worden uitgevoerd. Voor precieze informatie over de controle van de nauwkeurigheid van het apparaat kunt u via de post een verzoek richten tot de dienst-na-verkoop.



ADVIES OVER AFVALVERWIJDERING

De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingsfolie kan ingeleverd worden bij het sorteren recyclecentrum van uw gemeente.

Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen. Verwijder de batterijen deponeer deze in een inzamelbak zodat deze gerecycled kan worden.

▲ De gebruikte batterijen mogen op geen enkele manier bij het huishoudelijk afval geplaatst worden.

CONFORMITEITSVERKLARING CE 0197

Medisch hulpmiddel
Klasse IIa.

LANAFORM verklaart dat het medische hulpmiddel
« ABPM-100 » Lot001 LA090206
conform is aan de Europese Richtlijn 93/42/
EG betreffende medische hulpmiddelen, evenals
aan de laatste wijziging 2007/47/EG.

BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM geen controle over heeft.

LANAFORM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM Service Center annuleert deze garantie.

INFORMATIE OVER ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische emissie

ABPM-100 is bedoeld voor gebruik in de hieronder toegelichte elektromagnetische omgeving.
De klant of gebruiker van ABPM-100 dient te verzekeren dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.

Emissietest	Naleving	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	ABPM-100 gebruikt RF-energie uitsluitend voor zijn interne werking. Zijn RF-emissie is dan ook heel laag en de kans op interferentie bij elektronische toestellen in de buurt is heel klein.
RF-emissies CISPR 11	Klasse B	ABPM-100 is geschikt voor gebruik in alle inrichtingen, met inbegrip van een huishoudelijke omgeving en omgevingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat zicht richt tot gebouwen die voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt.
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Niet van toepassing	
Spanningsschommelingen/ flikkeremissies IEC 61000-3-3	Niet van toepassing	

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuiniteit

ABPM-100 is bedoeld voor gebruik in de hieronder toegelichte elektromagnetische omgeving.
De klant of gebruiker van ABPM-100 dient te verzekeren dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.

Immuiniteitstest	IEC 60601 testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Indien de vloeren zijn bekleed met een synthetisch materiaal moet de relatieve vochtigheid minstens 30% bedragen.
Netfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetische velden met netfrequentie moeten niveaus hebben die kenmerkend zijn voor een typische locatie in een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit

ABPM-100 is bedoeld voor gebruik in de hieronder toegelichte elektromagnetische omgeving.
De klant of gebruiker van ABPM-100 dient te verzekeren dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstest	IEC 60601 testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	3 V/m	<p>Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij worden gebruikt bij onderdelen van ABPM-100, kabels inbegrepen, dan de aanbevolen afstand berekend aan de hand van de vergelijking voor de zenderfrequentie.</p> <p>Aanbevolen afstand:</p> $d = 2,3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz tot } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Hierbij is P het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender, en is d de aanbevolen afstand in meter (m).</p> <p>Veldsterktes van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetische inspectie^a, moeten kleiner zijn dan het nalevingsniveau in ieder frequentiebereik.^b</p> <p>Interferentie kan mogelijk zijn in de buurt van apparatuur dat het volgende symbool draagt: </p>

OPMERKING 1: bij 80 MHz en 800 MHz is het hogere frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties.

Elektromagnetische overdracht wordt beïnvloed door de absorptie en reflectie van structuren, voorwerpen en personen.

a: Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor radiotelefoons (gsm/draadloos) en mobiele radio's op land, amateurradio-diensten, AM- en FM-radiozenders en tv-zenders kunnen theoretisch gezien niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving door vaste RF-zenders te beoordelen, moet een onderzoek naar de elektromagnetische omgeving worden overwogen. Indien de gemeten veldsterkte in de locatie waarin ABPM-100 wordt gebruikt het hierboven vermelde RF-nalevingsniveau overschrijft, zou ABPM-100 geobserveerd moeten worden om de normale werking te controleren. Indien een abnormale werking wordt vastgesteld, zijn mogelijk bijkomende maatregelen vereist, zoals een heroriëntatie of verplaatsing van ABPM-100.

b: Boven frequentiebereik 150 kHz tot 80 MHz moeten veldsterktes minder dan 3 V/m bedragen.

Aanbevolen afstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en ABPM-100

ABPM-100 werd ontwikkeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen worden gecontroleerd. De klant of gebruiker van ABPM-100 kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door een minimumafstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en ABPM-100 te handhaven, zoals hieronder aanbevolen, volgens het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominiaal uitgangsvermogen van zender W	Afstand volgens de frequentie van de zender m		
	150 kHz tot 0,80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz tot 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Voor zenders met een nominaal uitgangsvermogen dat niet in de bovenstaande lijst staat, kan de aanbevolen afstand d in meter (m) worden geschat aan de hand van de vergelijking voor de zenderfrequentie, waarbij P het nominale maximale uitgangsvermogen voor de zender in watt (W) is, volgens de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz is de afstand voor het hogere frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. Elektromagnetische overdracht wordt beïnvloed door de absorptie en reflectie van structuren, voorwerpen en personen.

DE Bedienungsanleitung

Die in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung enthaltenen Fotos und anderen Abbildungen des Produkts sind so wirklichkeitsgetreu wie möglich, es kann jedoch keine vollkommene Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Produkt gewährleistet werden.

Sie haben sich für den Kauf des Oberarmblutdruckmessgeräts ABPM-100 von LANAFORM entschieden. Das Oberarmmessgerät ist für die nicht invasive Messung und die Beobachtung der arteriellen Druckwerte von Erwachsenen konzipiert. Mit ihm kann der Blutdruck rasch und einfach gemessen, die Werte gespeichert und die Entwicklung der Werte angezeigt werden. Eventuelle Herzrhythmusstörungen werden gemeldet.

NAME UND BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SYMBOLE AUF DEM ETIKETT MIT DEN PRODUKTMERKMALEN

Symboldefinition	Kennzeichnung	Informationen über den Hersteller
Angaben über den Hersteller		Hersteller
Chargenbezeichnung		Produktionslosnummer
Anwendungsteil Typ BF		Die Manschette ist ein Anwendungsteil des Typs BF
Benutzerhandbuch		Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Hintergrundfarbe der Anzeige: blau Grafisches Symbol der Anzeige: weiß
Achtung, Bedienungsanleitung beachten!		Achtung, lesen Sie die mitgelieferten Dokumente durch. Lesen Sie vor Verwendung dieses Geräts bitte diese Bedienungsanleitung. Halten Sie sich bei Verwendung des Geräts genau an diese Bedienungsanleitungen.

Benannte Stelle **CE 0197**

Europäische Vertretung		Europäische Vertretung
Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie)		Das Gerät darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
Herstellungsdatum		
Seriennummer		
Vor Nässe schützen		

LESEN SIE BITTE ALLE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE IHR BLUTDRUCKMESSGERÄT VERWENDEN, INSBESONDERE DIESE GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Stellen Sie bitte bei Verwendung dieses Produktes sicher, dass Sie sich an alle im Folgenden erwähnten Punkte halten. Jedes Nichtbefolgen oder Abweichen von einem dieser Hinweise könnte sich negativ auf die Genauigkeit der Messwerte auswirken.
- Messen Sie Ihren Blutdruck immer zur gleichen Tageszeit, damit die Werte verglichen werden können.
- Ruhen Sie sich vor der Messung etwa 5 Minuten aus!
- Wenn mehrere Messungen an einer Person vorgenommen werden müssen, ist zwischen jeder Messung eine Wartezeit von 5 Minuten einzuhalten.
- Vor der Messung mindestens 30 Minuten nicht essen, trinken oder sich körperlich betätigen.
- Sprechen Sie nicht während der laufenden Messung, um die Genauigkeit der Messung nicht zu beeinträchtigen.
- Führen Sie die Messung neuerlich durch, wenn Sie an den Messwerten zweifeln.
- Die durchgeführten Messungen dienen nur zur Information, sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung!

- Übermitteln Sie die Ergebnisse Ihrem Arzt. Sie dürfen keinesfalls medizinische Entscheidungen nur auf der Grundlage der Messungen treffen (z. B. die Wahl von Medikamenten und ihre Dosierung)!
- Das Blutdruckgerät nicht an Neugeborenen, Schwangeren und Patientinnen, die an Präeklampsie leiden, verwenden.
- Dieses elektronische Blutdruckmessgerät eignet sich nicht für Personen mit schweren Herzrhythmusstörungen.
- Kardiovaskuläre Krankheiten können Grund für Messfehler oder ungenaue Messungen sein. Das trifft auch für niedrigen Blutdruck, Diabetes, Kreislaufstörungen und Herzrhythmusstörungen sowie Schüttelfrost oder Zittern zu.
- Das Blutdruckgerät darf nicht parallel mit einem hochfrequenten chirurgischen Gerät verwendet werden.
- Das Gerät nur an Personen verwenden, deren Armumfang den Angaben für das Gerät entspricht.
- Es wird darauf hingewiesen, dass die Funktion des betreffenden Arms beim Aufpumpen behindert sein kann.
- Die Blutzirkulation darf während der Blutdruckmessung nicht länger als nötig blockiert werden. Wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, die Manschette vom Arm nehmen.
- Allzu häufige Messungen oder ständiger Druck der Manschette sind zu vermeiden. Sie führen zu einer Verringerung der Blutzirkulation und stellen eine Verletzungsgefahr dar.
- Die Manschette sollte nicht an einem Arm angebracht werden, dessen Arterien oder Venen ärztlich behandelt werden, z. B. wenn eine Vorrichtung für intravaskulären Zugang für eine intravaskuläre Behandlung vorhanden ist oder im Falle eines Arterien-Venen-Shunts.
- Die Manschette nicht an Personen verwenden, bei denen eine Mastektomie durchgeführt wurde.
- Die Manschette nicht auf Wunden anbringen, da sich diese verschlimmern können.
- Die Manschette nur am Armumfang anbringen. Die Manschette nicht an anderen Körperteilen anbringen.
- Das Blutdruckmessgerät kann nur mit Batterien verwendet werden.
- Bei der automatischen Abschaltung geht das Blutdruckmessgerät in den Energiesparmodus, wenn eine Minute lang keine Taste gedrückt wird.
- Das Gerät wurde für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung konzipiert. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aufgrund einer unsachgemäßen oder nicht konformen Verwendung des Geräts.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferte Manschette. Andernfalls ist eine Körperverträglichkeit nicht gewährleistet, und es kann zu Messfehlern kommen.
- Verwenden Sie die Manschette nicht gemeinsam mit einer anderen Person, die unter einer ansteckenden Krankheit leidet, um eine Ansteckung zu vermeiden.
- Vermeiden Sie ein Zusammendrücken oder ein Abknicken des Luftschlauchs während der Messung, da dies zu einem Aufpumpfehler oder sogar zu einer schwerwiegenden Verletzung aufgrund eines anhaltenden Manschettendrucks führen kann.
- Dieses elektronische Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt und darf nicht für Babys oder Kleinkinder verwendet werden. Fragen Sie Ihren Arzt oder anderen Gesundheitsdienstleister, bevor Sie dieses Gerät bei älteren Kindern anwenden.

▲ Hinweise für die Aufbewahrung und Pflege

- Das Blutdruckmessgerät besteht aus Präzisions- und Elektronikteilen. Die Genauigkeit der gemessenen Werte und die Lebensdauer des Geräts hängen von einer sorgfältigen Handhabung ab:

- Das Gerät vor Erschütterungen, Feuchtigkeit, Verunreinigung, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonnenbestrahlung schützen. Das Gerät nicht fallen lassen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern verwenden und von Funkanlagen und Handys fernhalten.
- Es wird empfohlen, die Batterien aus dem Gerät zu nehmen, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

▲ Anmerkungen zu den Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus der Batteriezelle mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser spülen und einen Arzt zu Rate ziehen.

▲ Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten die Batterien verschlucken und ersticken. Bewahren Sie daher die Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf!

- Bitte beachten Sie die Zeichen für die Plus und Minuspole (+) (-).
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem sauberen Tuch reinigen.
- Die Batterien vor übermäßiger Hitze schützen.

▲ Explosionsgefahr!
Die Batterien nicht ins Feuer werfen.

- Die Batterien dürfen weder aufgeladen noch kurzgeschlossen werden.
- Wenn das Gerät länger nicht verwendet wird, die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Nur gleiche oder gleichwertige Batterien verwenden.
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen.
- Keinen Akku verwenden!
- Batterien nicht zerlegen, öffnen oder zerstören.

▲ Hinweise für die Reparatur und Entsorgung

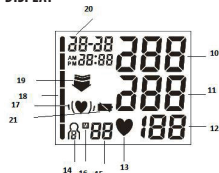
- Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

- Batterien in den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgen.
- Das Gerät nicht öffnen. Bei Nichteinhaltung dieser Vorgabe verfällt die Garantie.
- Das Gerät nicht selbst reparieren oder anpassen. Andernfalls kann der einwandfreie Betrieb des Geräts nicht mehr garantiert werden.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder einem befugten Techniker vorgenommen werden.
- Vor einer Reklamation kontrollieren Sie bitte zuvor den Zustand der Batterien und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- Das Gerät darf am Ende seiner Betriebszeit aus Gründen des Umweltschutzes nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung hat an den in Ihrem Land vorgesehenen Sammelstellen zu erfolgen. Das Gerät ist gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie (Waste Electrical and Electronic equipment) für Elektromüll und Elektronik-Altgeräte zu entsorgen. Bei Fragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung und die Wiederverwertung dieser Produkte zuständigen Gebietskörperschaften.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES



DISPLAY



- 10 Systolischer Blutdruck
- 11 Diastolischer Blutdruck
- 12 Pulsmesswert
- 13 Pulssymbol
- 14 Benutzerspeicher
- 15 Nummer des Speicherplatzes/
Durchschnittlicher Speicherwert
(AL), morgens (A), abends (P)
- 16 Symbol für Speicherfunktion
- 17 Symbol für Herzrhythmusstörungen
- 18 Einteilung der Messergebnisse.
- 19 Druckablass
- 20 Uhrzeit und Datum
- 21 Symbol für Batteriewechsel

BATTERIEN EINLEGEN

- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung (5) links am Gerät.
- Legen Sie vier Mikro-Batterien, 1,5 V, (Alkalin Type LR03, im Lieferumfang nicht enthalten) ein.
- Beim Einlegen der Batterien unbedingt auf die angegebenen Pole achten. Keine wiederaufladbare Batterien verwenden.
- Die Batteriefachabdeckung wieder sorgfältig anbringen.
- Wenn das Symbol für den Batteriewechsel (21) erscheint, kann keine Messung mehr vorgenommen werden und es müssen alle Batterien ausgetauscht werden.

▲ Entsorgung der Batterien

- Die gebrauchten und völlig entladenen Batterien müssen in Spezialbehältern oder an für diese Zwecke vorgesehenen Sammelstellen entsorgt oder bei einem Elektrohändler abgegeben werden. Die Entsorgung von Batterien ist eine gesetzliche Vorschrift, die Sie einhalten müssen.

EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT

- In diesem Menü können Sie hintereinander folgende Funktionen einstellen:
Format Uhrzeit ➔ Datum ➔ Uhrzeit

▲ *Datum und Uhrzeit müssen eingestellt werden. Ohne diese Einstellungen können Ihre Messungen nicht aufgezeichnet werden und Sie können Ihre Messwerte nicht mit Datum und Uhrzeit prüfen.*

Format der Uhrzeit

- EIN/AUS-Taste (2) und die Speichertaste (3) 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten oder die Batterien einlegen.
- Mithilfe der Speichertaste (3) das Format der gewünschten Uhrzeit wählen und mit der EIN/AUS-Taste (2) bestätigen.



Datum

- Die Anzeige für das Jahr blinkt. Mithilfe der Speichertaste (3) das gewünschte Jahr wählen und mit der EIN/AUS-Taste (2) bestätigen.
- Die Anzeige für den Monat blinkt. Mithilfe der Speichertaste (3) das gewünschte Monat wählen und mit der EIN/AUS-Taste (2) bestätigen.
- Die Anzeige für den Tag blinkt. Mithilfe der Speichertaste (3) den gewünschten Tag wählen und mit der EIN/AUS-Taste (2) bestätigen.



▲ Wenn das Format der Uhrzeit auf 12h eingestellt ist, wird die Reihenfolge von Tag und Monat umgekehrt.

Uhrzeit

0:00

- Die Anzeige der Uhrzeit blinkt. Mithilfe der Speichertaste (3) die gewünschte Uhrzeit wählen und mit der EIN/AUS-Taste (2) bestätigen.

0:00

- Die Anzeige der Minuten blinkt. Mithilfe der Speichertaste (3) die gewünschten Minuten wählen und mit der EIN/AUS-Taste (2) bestätigen.
- Sobald alle Daten eingestellt sind, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

BLUTDRUCKMESSUNG

Anlegen der Manschette

- Legen Sie die Manschette auf den linken nackten Oberarm. Die Blutzirkulation des Arms darf nicht durch enge Kleidung oder Sonstiges behindert sein.
- Legen Sie die Manschette mit der Unterkante 1 - 2 cm über die Ellenbogenbeuge oberhalb der Arterie an. Den Schlauch zur Mitte der Handfläche ausrichten.
- Schließen Sie nun den freien Teil der Manschette mit dem Klettverschluss um den Arm, ohne zu fest anzuziehen. Die Manschette ist so fest anzuziehen, dass noch zwei Finger Platz haben.
- Verbinden Sie nun den Schlauch der Manschette mit dem dazugehörigen Stecker.



▲ Das Gerät darf nur mit Originalmanschette verwendet werden. Die Manschette ist für einen Armumfang von 22 - 30 cm geeignet.

Einnehmen der richtigen Haltung



- Ruhen Sie sich vor der Messung etwa 5 Minuten aus! Andernfalls können Fehler auftreten.
- Die Messung kann sitzend oder liegend durchgeführt werden. Es ist vor allem darauf zu achten, dass sich die Manschette auf Höhe des Herzens befindet.
- Machen Sie es sich bequem, bevor Sie Ihren Blutdruck messen. Rücken und Arme sollten auf der Rückenlehne und den Armlehnen abgestützt sein. Kreuzen Sie nicht die Beine. Die Füße flach auf den Boden stellen.
- Um das Ergebnis nicht zu verfälschen, ist es wichtig, während der Messung ruhig zu bleiben und nicht zu sprechen.

Messung des arteriellen Drucks

- Legen Sie die Manschette wie oben beschrieben an und begeben Sie sich in die gewünschte Haltung, um die Messung vorzunehmen.
- Um das Blutdruckmessgerät zu starten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste (2). Alle Anzeigen leuchten kurz auf.



- Zur Auswahl des gewünschten Speicherplatzes drücken Sie die Speichertaste (3). (1, 2, 3 oder 4).
- Die Messergebnisse von 4 verschiedenen Personen oder die morgendlichen und abendlichen Messungen können in vier Speicherstellen getrennt gespeichert werden.
- Das Blutdruckmessgerät beginnt die Messung automatisch.

- Sie können die Messung jederzeit durch Drücken der EIN/AUS-Taste (2) beenden. Sobald ein Puls erkannt wird, wird das Puls-Symbol angezeigt.



- Die Messergebnisse des systolischen Drucks (10), des diastolischen Drucks (11) und des Pulses (12) werden angezeigt. Das Symbol für (eventuelle) Herzrhythmusstörungen (17) und das Symbol für die Einteilung der Messergebnisse (18) blinken.
- Wenn die Messung nicht korrekt durchgeführt werden konnte, erscheint die Meldung *Er...*. Lesen Sie das Kapitel Fehlermeldung/Fehlerbehebung dieser Bedienungsanleitung und wiederholen Sie die Messung.
- Schalten Sie das Blutdruckmessgerät durch Drücken der EIN/AUS-Taste (2) aus. Auf diese Weise wird das Messergebnis im ausgewählten Benutzerspeicher aufgezeichnet.
- Wenn Sie vergessen, das Gerät auszuschalten, schaltet es sich automatisch nach ca. 1 Minute aus.
- Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie eine neue Messung durchführen!

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

Herzrhythmusstörungen

- Dieses Gerät kann während der Messung eventuelle Herzrhythmusstörungen feststellen und meldet sie gegebenenfalls nach der Messung durch Anzeige des entsprechenden Symbols (17).
- Das kann auf eine Arrhythmie hinweisen. Arrhythmie ist eine Krankheit, die durch eine Anomalie des Herzrhythmus aufgrund von Störungen des bioelektrischen Systems gekennzeichnet ist. Die Symptome (zu langsamer oder zu schneller Herzschlag, beschleunigter oder verlangsamter Puls) können insbesondere auf

eine Herzerkrankung, auf das Alter, natürliche Veranlagungen, zu reichhaltige Ernährung, Stress oder auch Schlafmangel zurückzuführen sein. Eine Arrhythmie kann nur durch ärztliche Untersuchung festgestellt werden.

- Wenn das Symbol nach der Messung erscheint, wiederholen Sie die Messung. Ruhen Sie sich 5 Minuten aus und sprechen und bewegen Sie sich während der Messung nicht. Wenn das Symbol oft erscheint, wenden Sie sich an einen Arzt. Es ist gefährlich, aufgrund von Messergebnissen eine Selbstdiagnose und Selbstmedikation vorzunehmen. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

Einteilung der Messergebnisse

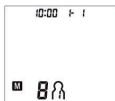
- Die Messergebnisse werden gemäß der nachstehenden Tabelle eingeteilt und ausgewertet. Diese Werte sind nur Richtwerte, weil der Blutdruck je nach Person, Alter usw. unterschiedlich ist. Es ist wichtig, regelmäßig einen Arzt aufzusuchen. Ihr Arzt informiert Sie über Ihre persönlichen normalen Blutdruckwerte und den Wert, ab dem der Blutdruck als gefährlich einzustufen ist. Die Einteilung, die auf dem Display erscheint sowie die Skala des Geräts ermöglichen den Bereich festzulegen, innerhalb dessen der gemessene Druck liegt. Wenn der systolische und der diastolische Wert innerhalb zweier unterschiedlicher Bereiche liegen (z. B. der systolische „normal hoch“ und der diastolische „normal“), gibt die grafische Skala immer den höchsten Bereich auf dem Gerät an, in unserem Beispiel „normal hoch“.

Bereich der Druckwerte	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Farbanzeige
Stufe 3: starke Hypertonie	≥ 180	≥ 110	Rot
Stufe 2: durchschnittliche Hypertonie	160 – 179	100-109	Orange
Stufe 1: leichte Hypertonie	140 - 159	90 - 99	Gelb
Normal hoch	130 - 139	85 - 89	Grün
Normal	120-129	80 - 84	Grün
Optimal	<120	<80	Grün

Quelle: WHO, 1999 (Weltgesundheitsorganisation)

Abrufen und Löschen von Messwerten

- Das Ergebnis jeder erfolgreichen Messung wird mit Datum und Uhrzeit gespeichert. Wenn mehr als 30 Messdaten gespeichert sind, wird der älteste Messwert gelöscht.
- Um das Messergebnis anzuzeigen, die Speichertaste (3) drücken. Die Zahl der für den gewählten Benutzer gespeicherten Ergebnisse wird angezeigt.



- Die EIN/AUS-Taste (2) drücken, um einen anderen Benutzer zu wählen und mit der Speichertaste (3) bestätigen.
- Dann wird der Durchschnittswert (AL) (15) aller für diesen Benutzer gespeicherten Messwerte angezeigt.



- Wenn im Speicher kein Messwert für den gewählten Benutzer vorhanden ist, erscheint auf dem LCD-Display „0“ für den Blutdruck und die Pulsmessung.



- Drücken Sie auf die Speichertaste (3). Auf dem Display blinkt A7. Der Durchschnittswert der Morgenmessungen der letzten 7 Tage wird angezeigt (Morgen: 5h00 – 9h00).



- Drücken Sie auf die Speichertaste (3). Auf dem Display blinkt P7. Der Durchschnittswert der Abendmessungen der letzten 7 Tage wird angezeigt (Abend: 18:00 – 20:00).



- Durch neuerliches Drücken der Speichertaste (3) wird die letzte Messung auf dem Display angezeigt. Das Symbol für (eventuelle) Herzrhythmusstörungen (17) und das Symbol für die Einteilung der Messergebnisse (18) blinken.



- Durch neuerliches Drücken der Speichertaste (3) können Sie Ihre persönlichen Messwerte abrufen.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste (2).
- Sie können das Menü jederzeit durch Drücken der EIN/AUS-Taste (2) beenden.

Löschen von Messwerten

- Um alle Aufzeichnungen in einem bestimmten Benutzerspeicher zu löschen, wählen Sie zunächst einen Benutzerspeicher.
- Um die Messwerte zu löschen, halten Sie die Speichertaste (3) drei Sekunden lang.

FEHLERMELDUNG/FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das LCD-Display zeigt ein abnormales Ergebnis.	Die Manschette ist falsch angelegt oder nicht fest angezogen.	Legen Sie die Manschette richtig an und versuchen Sie es nochmals.
	Falsche Körperhaltung während des Tests.	Lesen Sie den Abschnitt „Einnehmen der richtigen Haltung“ in der Bedienungsanleitung und versuchen Sie es nochmals.
	Bewegung des Arms oder des Körpers, Nervosität, Erregungszustand oder Sprechen beim Messen.	Wiederholen Sie die Messung und halten Sie sich dabei an die Vorgaben für die Haltung und Benutzung.
	Die Herzfrequenz ist unregelmäßig (Arrhythmie).	Das Blutdruckmessgerät ist nicht für Personen geeignet, die an schweren Herzrhythmusstörungen leiden.

- Bei Auftreten eines Fehlers erscheint die Fehlermeldung Er_ auf dem Display.
- Fehlermeldungen werden angezeigt, wenn
- der systolische bzw. der diastolische Druck nicht gemessen werden konnte (auf dem Display wird ER1 oder ER2 angezeigt);
- der systolische bzw. der diastolische Druck außerhalb des Messbereichs liegt (auf dem Display wird „Hi“ oder „Lo“ angezeigt);

- die Manschette zu fest angezogen oder zu locker ist (auf dem Display wird ER3 oder ER4 angezeigt);
- der Blutdruck höher als 300 mmHg ist (auf dem Display wird ER5 angezeigt);
- das Aufpumpen länger als 180 Sekunden dauert (auf dem Display wird ER6 angezeigt);
- ein Fehler im System oder im Gerät vorliegt (auf dem Display wird ER7 oder ER8 oder ERA angezeigt);
- die Batterien fast leer sind (21).

Technischer Alarm Beschreibung

Wenn der gemessene (systolische oder diastolische) Blutdruck außerhalb des in Absatz „Technische Merkmale“ angegebenen Intervalls liegt, erscheint auf dem Display die Meldung „Hi“ oder „Lo“. In diesem Fall sollten Sie sich an einen Arzt wenden oder prüfen, ob Sie das Gerät richtig verwenden. Die Grenzwerte des technischen Alarms sind werkseitig vorgegeben und können weder verändert noch deaktiviert werden. Diesen Alarmgrenzwerten kommt in der Norm CEI 60601-1-8 sekundäre Bedeutung zu. Der technische Alarm ist kein verriegelter Alarm und muss daher nicht zurückgesetzt werden. Das auf dem Display erscheinende Signal erlischt nach ca. 8 Sekunden automatisch.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Das Gerät und die Manschette nur mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen.
- Kein Reinigungs- oder Lösemittel verwenden.
- Das Gerät und die Manschette nicht in Wasser tauchen. Wasser könnte in das Gerät oder die Manschette dringen und sie beschädigen.
- Wenn das Gerät oder die Manschette aufbewahrt wird, keine schweren Gegenstände darauf stellen. Batterien entfernen.

- Die Bestandteile des Blutdruckmessgeräts können nicht von dem Nutzer gewartet werden. Die Schaltpläne, Teilelisten, Beschreibungen, Kalibrieranweisungen und sonstigen Informationen sind für das ordnungsgemäß qualifizierte Fachpersonal des Nutzers bestimmt, um jenes bei der Reparatur der Teile, die als reparierbar gekennzeichnet sind, zu unterstützen.
- Wir empfehlen, die Geräteleistung alle zwei Jahre oder nach einer Reparatur zu überprüfen. Wenden Sie sich bitte an das Servicecenter.
- Die Sicherheits- und Leistungsmerkmale des Blutdruckmessgeräts werden für mindestens 10.000 Messungen bzw. drei Jahre gewährleistet.
- Die Funktionalität der Manschette wird für 1.000 Anwendungen gewährleistet.
- Es wird empfohlen, die Manschette bei Bedarf (z. B. in einem Krankenhaus oder in einer Klinik) zweimal wöchentlich zu desinfizieren. Wischen Sie die Innenseite (die Seite, die mit der Haut des Patienten in Kontakt kommt) der Manschette mit einem mit Ethanol (75-90 %) angefeuchteten, weichen Tuch ab, und lassen Sie sie anschließend an der Luft trocknen.
- Wir empfehlen, die Manschette nach 200 Anwendungen zu reinigen.

TECHNISCHE DATEN DES PRODUKTS

Modellnummer	LA090206
Messmethode	Oszillometrisch, nichtinvasive Blutdruckmessung am Armmfang
Messbereich	Druck in der Manschette 0 – 300 mmHg Systolischer Druck 60 – 260 mmHg Diastolischer Druck 40 – 199 mmHg Puls 40 – 180 Schläge/Minute
Genauigkeit der Anzeige	systolisch ± 3 mmHg diastolisch ± 3 mmHg Puls ± 5 % des angezeigten Wertes
Speicher	4 x 30 Speicherplätze
Maße	+/- 107x80x52 mm
Gewicht	+/- 287 g (ohne Batterien)
Größe der Manschette	22 - 30cm
Zulässige Betriebsbedingungen:	+ 10 °C bis + 40 °C, ≤ 85 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)

Zulässige Aufbewahrungsbedingungen	-20 °C bis +50 °C, ≤ 85 % relative Luftfeuchtigkeit, 800–1050 hPa Umgebungsdruck
Stromversorgung	2 x Batterien AAA 1,5V
Lebensdauer der Batterie	Ca. 200 Messungen, je nach Anstieg des Blutdrucks sowie Druck beim Aufpumpen
Zubehör	Bedienungsanleitung, Aufbewahrungsbox
Klassifikation	Interne Versorgung, IP20, kein AP oder APT, Dauerbetrieb, Anwendungsteil Typ BF
Bestandteile des Blutdruckmessgeräts	Pumpe, Ventil, LCD-Anzeige, Manschette, Sensor

Die technischen Merkmale können ohne vorherige Ankündigung aus Aktualisierungsgründen geändert werden.

- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie an der angeführten Kundendienstadresse anfordern oder am Ende der Bedienungsanleitung nachlesen.
- Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG, dem Medizinproduktegesetz und den Normen EN1060-1 (nicht invasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen), EN1060-3 (nicht invasive Blutdruckmessgeräte Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme) und IEC80601-2-30 (Medizinische elektrische Geräte Teil 2 – 30: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von automatisierten nicht invasiven Blutdruckmessgeräten)
- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgeräts wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit des Geräts können schriftlich beim Kundendienst beantragt werden.



HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER UMPACKUNG

Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.

Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden. Nehmen Sie vor Entsorgen des Geräts die Batterie heraus und geben Sie diese zum Recycling in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter.

▲ Die Altbatterien dürfen keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden.

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG CE 0197

Medizinisches Gerät
Klasse IIa.

Wir, das Unternehmen LANAFORM,
erklären, dass das medizinische Gerät «ABPM-100»
Lot001 LA090206 der europäischen Richtlinie
93/42/EWG über Medizinprodukte sowie ihrer
letzten Änderung 2007/47/EG entspricht.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM garantiert die Freiheit von Materialund Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Geräts ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM entziehen.

LANAFORM haftet nicht für Begleit-, Folgeund besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

ANGABEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

Leitlinien und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Strahlung

ABPM-100 ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Nutzer des ABPM-100 sollten sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionstest	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie
HF-Strahlung nach CISPR 11	Gruppe 1	ABPM-100 verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen Funktion. Daher ist die HF-Strahlung sehr gering, und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Strahlung nach CISPR 11	Klasse B	ABPM-100 ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen bestimmt, einschließlich Wohnbereichen und Einrichtungen, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Überschwingungen nach IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsschwankungen/Flicker nach IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

Leitlinien und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Störfestigkeit

ABPM-100 ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Nutzer des ABPM-100 sollten sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeits-Prüfungen	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie
Entladung statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontaktentladung ± 8 kV Luftentladung	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz 50/60 Hz nach IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.

Leitlinien und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Störfestigkeit

ABPM-100 ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

Der Kunde oder der Nutzer des ABPM-100 sollten sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeits-Prüfungen	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie
Gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	Tragbare und mobile Funkgeräte dürfen in keinem geringeren Abstand zu Teilen des ABPM-100, einschließlich der Kabel, als dem empfohlenen Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz geeigneten Gleichung berechnet wird, verwendet werden. Empfohlener Schutzabstand $d = 2,3\sqrt{P}$ für 800 MHz bis 2,5 GHz mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als dem empfohlenen Schutzabstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender ist bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort ^a geringer als der Übereinstimmungspegel ^b . In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich: 

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Wert.

ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen zutreffend.

Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

a: Die Feldstärke stationärer Sender, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkdiensten, Amateurstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsendern, können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung in Folge von stationären HF-Sendern zu ermitteln, ist eine Untersuchung des Standortes zu empfehlen. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort des ABPM-100 den oben angegebenen Übereinstimmungspegel überschreitet, muss das ABPM-100 hinsichtlich seines normalen Betriebs an jedem Anwendungsort beobachtet werden. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z. B. die Neuorientierung oder Umsetzung des ABPM-100.

b: Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz ist die Feldstärke kleiner als 3 V/m.

Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem ABPM-100

ABPM-100 ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der gestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Kunde oder der Nutzer des ABPM-100 können helfen, elektromagnetische Störungen zu verhindern, indem sie die Mindestabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationseinrichtungen (Sendern) und dem ABPM-100, wie unten entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationseinrichtung empfohlen, einhalten.

Nennleistung des Senders W	Schutzabstand gemäß Sendefrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der empfohlene Schutzabstand in Metern (m) unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Schutzabstand für den höheren Wert.

ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen zutreffend. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

SL Navodila

Fotografije in druge predstavitve izdelka v tem priročniku ter na embalaži so kar najtočnejše, vendar lahko ne zagotavljajo popolne podobnosti z izdelkom.

Zahvaljujemo se vam, ker ste kupili nadlaktni merilnik krvnega tlaka ABPM-100 podjetja LANAFORM. Nadlaktni merilnik krvnega tlaka je oblikovan za neinvazivno merjenje in spremljanje vrednosti krvnega tlaka pri odraslih. Omogoča vam hitro in preprosto merjenje krvnega tlaka, beleženje vrednosti in prikaz spreminjanja vrednosti. Opozarja na morebitne motnje srčnega ritma.

POIMENOVANJE IN OPIS GRAFIČNIH SIMBOLOV NA OZNAKI PROIZVODA

Opredelitev simbola	Znak	Informacije o proizvajalcu
Kontaktni podatki proizvajalca		Proizvajalec
Številka serije		Številka proizvodne serije
Naprava tipa BF		Manšeta je del, ki pride v stik z bolnikom, tipa BF
Navodila za uporabo		Upoštevajte navodila za uporabo. Barva ozadja znaka: modra Barva grafičnega simbola znaka: bela
Pozor, glejte navodila za uporabo.		Pozor, preberite priložene dokumente. Pred uporabo naprave preberite ta navodila za uporabo. Pri uporabi naprave prav tako pazno upoštevajte ta navodila.
Priglašeni organ CE 0197		
Zastopnik za Evropo		Zastopnik za Evropo
Odpadna električna in elektronska oprema (OEEO)		Ko se napravi izteče življenjska doba, je ne smete odstraniti skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki.
Datum izdelave		
Serijska številka		
Shranjujte na suhem mestu		

▲ PRED UPORABO MERILNIKA KRVNEGA TLAKA PREBERITE VSA NAVODILA, ZLASTI SPODNJA POMEMBNA VARNOSTNA OPOROZILA

- Poskrbite, da boste med uporabo tega proizvoda upoštevali vsa spodnja opozorila. Vsako odstopanje od teh opozoril lahko vpliva na natančnost rezultatov meritev.
- Krvni tlak vedno merite ob istem času, da bodo vrednosti primerljive.
- Pred vsakim merjenjem počivajte približno pet minut!
- Če morate krvni tlak večkrat izmeriti pri isti osebi, med vsakim merjenjem počakajte pet minut.
- Vsaj 30 minut pred merjenjem ne jejte, pijte, kadite ali izvajajte fizičnih dejavnosti.
- Da bi bila meritev natančna, med merjenjem ne govorite.
- Če dvomite o izmerjenih vrednostih, merjenje ponovite.
- Izmerjene vrednosti so le informativne – ne nadomeščajo zdravniškega pregleda!
- Rezultate sporočite zdravniku, nikakor ne smete sprejeti zdravniških odločitev le na podlagi teh meritev (kot je izbira zdravil in njihovih odmerkov)!
- Merilnika krvnega tlaka ne uporabljajte pri novorojenčkih, nosečnicah in osebah s preeklampsijo.
- Osebe z resno aritmijo ne smejo uporabljati tega elektronskega sfingomanometra.
- Kardiovaskularne bolezni lahko povzročijo napake meritve ali nenatančne meritve. To velja tudi pri zelo nizkem krvnem tlaku, sladkorni bolezni, motnjah krvnega obtoka in srčnega ritma ter mrazenju ali drgetanju zaradi vročine.
- Merilnika krvnega tlaka ni mogoče uporabljati hkrati z visokofrekvenčno kirurško napravo.
- Napravo uporabljajte le pri osebah, katerih obseg nadlakti ustreza vrednostim, navedenim na napravi.
- Med napihovanjem manšete je delovanje uda lahko ovirano.

- Pretoka krvi ne smete ovirati dlje, kot je potrebno za izmero krvnega tlaka. Če naprava ne deluje dobro, manšeto snemite z nadlakti.
- Izognite se prepogostemu merjenju ali stalnemu pritisku manšete. Pretok krvi se zmanjša, kar lahko povzroči poškodbo.
- Manšete ne namestite na nadlaket, katere arterije ali vene so predmet zdravljenja, na primer če imate znotrajžilno opornico za znotrajžilno zdravljenje ali arteriovenski spoj.
- Manšete ne uporabljajte pri osebah, pri katerih je bila opravljena mastektomija.
- Manšete ne nameščajte na rane, saj se stanje zaradi njene uporabe lahko poslabša.
- Manšeto namestite le na zapestju. Manšete ne nameščajte na druge dele telesa.
- Merilnik krvnega tlaka lahko uporabljate le z baterijami.
- Potem ko več kot eno minuto ni pritisnjen noben gumb, se merilnik samodejno izklopi, s čimer se vklopi način varčevanja energije.
- Naprava je primerna za uporabo, opisano v teh navodilih. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, povzročeno zaradi uporabe, ki je neustrezna ali ni skladna z navodili.
- Ne uporabljajte manšet, ki jih ni dostavil izdelovalec, saj se lahko pojavijo nevarnosti, povezane z biološko združljivostjo, in pride do napak pri meritvah.
- Ne uporabljajte manšete pri drugih okuženih osebah, da preprečite navzkrižno okužbo.
- Med meritvijo pazite, da ne stisnete ali zamašite cev, saj lahko pride do napak pri napihovanju ali do telesnih poškodb zaradi tlaka v manšeti.
- Ta elektronski sfigmomanometer je zasnovan za odrasle in se ne sme uporabljati pri novorojenčkih ali majhnih otrocih. Pred uporabo pri starejših otrocih se posvetujte z zdravnikom ali drugim zdravstvenim delavcem.

▲ Nasveti za shranjevanje in vzdrževanje

- Merilnik krvnega tlaka je sestavljen iz precizijskih in elektronskih delov. Natančnost izmerjenih vrednosti in življenjska doba naprave sta odvisni od skrbnega ravnanja:
- Napravo zaščitite pred udarci, vlago, umazano, velikimi spremembami temperature in neposrednimi sončnimi žarki.
- Pazite, da naprava ne pade na tla.
- Naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, imejte jo stran od radijskih naprav in mobilnih telefonov.
- Priporočamo, da baterije odstranite, če naprave dalj časa ne boste uporabljali.

▲ Pripombe o baterijah

- Če tekočina iz baterije pride v stik s kožo ali očmi, prizadeto območje splaknite z vodo in se posvetujte z zdravnikom.

▲ Nevarnost zaužitja! Majhni otroci bi lahko požrlji baterije in se zadušili. Zato baterije vedno hranite zunaj dosega majhnih otrok!

- Upošteвайте pola plus (+) in minus (–).
- Če baterija pušča, si nadenite zaščitne rokavice in prostor za baterije očistite s suho krpo.
- Baterije zaščitite pred preveliko toploto.

▲ Nevarnost eksplozije! Baterij ne vrzite v ogenj.

- Baterij ne smete polniti ali na njih povzročiti kratkega stika.
- Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Uporabljajte le enake ali enakovredne baterije.
- Vedno zamenjajte vse baterije naenkrat.
- Ne uporabljajte polnilnih baterij!
- Baterij ne razdirajte, odpirajte ali lomite.

▲ Nasveti za popravilo in odstranjevanje

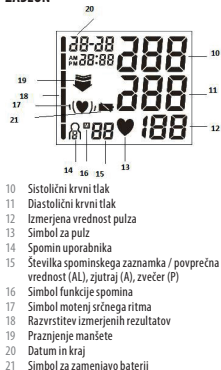
- Baterij ne smete odvreči med gospodinjne odpadke.
- Prazne baterije vedno odvrzite v namenske zbirne centre ali jih odnesite v zbirne centre.
- Naprave ne odpirajte. Neupoštevanje tega nasveta izniči garancijo.
- Naprave ne smete sami popraviti ali prilagoditi. V tem primeru ni več zagotovljeno, da bo naprava delovala pravilno.
- Popravilo lahko opravi samo služba za pomoč strankam ali pooblaščen izvajalec.
- Vendar pred vsako reklamacijo preverite stanje baterij in jih zamenjajte, če je potrebno.
- Da bi zaščitili okolje, naprave ne smete odstraniti skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki, ko se ji izteče življenjska doba. Napravo odstranite pri pristojnih zbirnih centrih v svoji državi. Napravo odstranite skladno z evropsko direktivo OEEQ o odpadni električni in elektronski opre. Če imate vprašanja, se obrnite na lokalne skupnosti, pristojne za odstranjevanje in recikliranje te opreme.

OPIS NAPRAVE



- Zaslon
- Gumb za vklop/izklop
- Gumb za spomin
- Vtičnica za priključitev manšete
- Prostor za baterije
- Lestvica za razvrstitev izmerjenih rezultatov
- Manšeta
- Cev manšete
- Priključek manšete

ZASLON



- Sistolični krvni tlak
- Diastolični krvni tlak
- Izmerjena vrednost pulza
- Simbol za pulz
- Spomin uporabnika
- Številka spominskega zaznamka / povprečna vrednost (AL), zjutraj (A), zvečer (P)
- Simbol funkcije spomina
- Simbol motenj srčnega ritma
- Razvrstitev izmerjenih rezultatov
- Praznjenje manšete
- Datum in kraj
- Simbol za zamenjavo baterij

VSTAVITEV BATERIJ

- Odstranite pokrov prostora za baterije (5) na levi strani naprave.
- Vstavite štiri mikro bateriji, 1,5 V (alkalni tipa LR03, nista priloženi).
- Pri vstavitvi obvezno upoštevajte pole. Ne uporabljajte polnilnih baterij.
- Pokrov prostora za baterije skrbno zaprite.
- Če se prikaže simbol za zamenjavo baterij (21), merjenje ni več mogoče in zamenjati morate obe bateriji.

▲ Odstranitev baterij

- Izrabljene in popolnoma prazne baterije je treba odvreči v posebne namenske zabojnike, odnesti v zbirni center ali vrniti prodajalcu električnih naprav. Odstranitev baterij je vaša zakonska obveznost.

NASTAVITEV DATUMA IN URE

- V tem meniju lahko zaporedoma nastavite te funkcije: Zapis ure ➔ Datum ➔ Ura

▲ Datum in uro morate obvezno nastaviti. Brez teh nastavitev ne morete pravilno shraniti in pogledati meritev z datumom in uro.

Zapis ure

- Hkrati za tri sekunde držite gumb za VKLOP/IZKLOP (2) in gumb za spomin (3) ali vstavite baterije.
- Z gumbom za spomin (3) izberite zapis ure, ki vam ustreza, in ga potrdite z gumbom za VKLOP/IZKLOP (2).



Datum

- Na zaslonu utripa leto. Z gumbom za spomin (3) izberite željeno leto in ga potrdite z gumbom za VKLOP/IZKLOP (2).



- Na zaslonu utripa mesec. Z gumbom za spomin (3) izberite želeni mesec in ga potrdite z gumbom za VKLOP/IZKLOP (2).



- Na zaslonu utripa dan. Z gumbom za spomin (3) izberite želeni dan in ga potrdite z gumbom za VKLOP/IZKLOP (2).



▲ Če je zapis ure nastavljen na 12-urni prikaz, je vrstni red prikaza dneva in meseca obrnjen.

Ura

0:00

- Na zaslonu utripa ura. Z gumbom za spomin (3) izberite željeno uro in jo potrdite z gumbom za VKLOP/IZKLOP (2).

0:00

- Na zaslonu utripajo minute. Z gumbom za spomin (3) izberite želene minute in jih potrdite z gumbom za VKLOP/IZKLOP (2).
- Ko so vsi datumi nastavljeni, se naprava samodejno izklopi.

MERJENJE KRVNEGA TLAKA

Namestitev manšete

- Manšeto namestite na golo levo nadlaket. Pretoka krvi v nadlakti ne smejo ovirati tesna oblačila ali kaj drugega.
- Manšeto namestite na nadlaket tako, da je notranji rob 1 do 2 cm nad upogibom komolca in nad arterijo. Čev manšete je obrnjena proti sredini dlani.
- Prosti del manšete ovijte okoli nadlakti, pazite, da je ne stisnete preveč, in ga pritrdite z ježkom. Manšeta mora biti nameščena tako, da je pod njo mogoče vstaviti dva prsta.
- Čev manšete vključite v vtičnico za priključitev manšete.



▲ Napravo lahko uporabljate le z originalno manšeto. Manšeta je primerna za obseg nadlakti od 22 do 30 cm.

Namestite se v ustrezen položaj

- Pred vsakim merjenjem počivajte približno pet minut! V nasprotnem primeru lahko pride do napak meritev.



- Merjenje lahko opravite v sedečem ali ležečem položaju. V obeh primerih pazite, da je manšeta v višini srca.
- Pred merjenjem krvnega tlaka se udobno namestite. Hrbet in roke naj bodo naslonjeni na naslonjalo za hrbet in roke. Nog ne prekrizajte. Stopala položite ravno na tla.
- Dabo rezultat pravilen, je pomembno, da ste med merjenjem pri miru in da ne govorite.

Merjenje arterijskega tlaka

- Manšeto namestite tako, kot je opisano zgoraj, in se namestite v položaj po svoji izbiri.
- Za vklop merilnika krvnega tlaka pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP (2). Na kratko se prikažejo vsi simboli na zaslonu.



- Zaznamek spomina izberete s pritiskom na gumb funkcije spomina (3). (1) (2) (3) ali (4).
- Rezultati merjenja pri štirih različnih osebah ali rezultati jutranjih in večernih meritev se lahko shranijo ločeno v štiri spomine s 30 zaznamki.
- Merilnik krvnega tlaka samodejno začne meritev.
- Meritev lahko kadar koli prekinete s pritiskom na gumb za VKLOP/IZKLOP (2). Takoj ko je pulz zaznaven, se prikaže simbol za pulz.



- Prikažejo se rezultati merjenja sistoličnega tlaka (10), diastoličnega tlaka (11) in pulza (12). Simbol za motnje srčnega ritma (če so) (17) in simbol za razvrstitev izmerjenih rezultatov (18) utripata.
- Er_ se prikaže, če merjenja ni bilo mogoče pravilno opraviti. Preberite poglavje Opozorila na napake/odpravljanje težav v teh navodilih in začnite znova.
- Merilnik krvnega tlaka izklopite s pritiskom na gumb za VKLOP/IZKLOP (2). Rezultat merjenja se zabeleži v izbranem spominu uporabnika.
- Če napravo pozabite izklopiti, se bo samodejno izklopila po približno eni minuti.
- Počakajte vsaj pet minut pred ponovnim merjenjem!

OČENJEVANJE REZULTATOV

Motnje srčnega ritma

- Ta naprava lahko med merjenjem odkrije morebitne motnje srčnega ritma in po končanem merjenju opozori nanje z ustreznim simbolom (17).
- To lahko kaže na aritmijo. Aritmija je bolezen, za katero je značilna nepravilnost v srčnem ritmu, ki nastane zaradi motenj bioelektričnega sistema. Simptome (prepozen ali prezgoden srčni utrip, hitrejši ali počasnejši pulz) lahko med drugim povzročijo srčna patologija, starost, naravne predispozicije, preboga prehrana, stres ali celo pomanjkanje spanja. Aritmijo je mogoče ugotoviti le z zdravniškim pregledom. Če se po merjenju prikaže ta simbol, merjenje ponovite. Počivajte pet minut ter med merjenjem ne govorite in se ne premikajte. Če se simbol znova prikaže, se posvetujte z zdravnikom. Samodiagnosticiranje in samozdravljenje na podlagi rezultatov merjenja sta lahko nevarni. Obvezno upoštevajte navodila svojega zdravnika.

Razvrstitev izmerjenih rezultatov

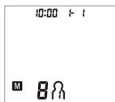
- Rezultati merjenja se razvrstijo in ocenijo po spodnji preglednici. Te vrednosti se lahko uporabljajo le informativno, saj se krvni tlak spreminja glede na osebo, starost itd. Pomembni so redni pregledi pri zdravniku. Zdravnik vam bo povedal, kakšne so vaše vrednosti za normalen krvni tlak in pri kateri vrednosti se krvni tlak šteje za nevaren. Prikazana razvrstitev in lestvica na napravi omogočata določitev območja, v katerem je izmerjeni tlak. Če sta vrednosti sistoličnega in diastoličnega tlaka v različnih območjih (na primer sistolični v območju »normalno visok« in diastolični v območju »normalen«), grafični prikaz vedno kaže najvišje območje na napravi (v opisanem primeru »normalno visok«).

Območje vrednosti tlaka	Sistolični tlak (v mmHg)	Diastolični tlak (v mmHg)	Barva
Raven 3: huda hipertenzija	≥ 180	≥ 110	Rdeča
Raven 2: zmerna hipertenzija	160–179	100–109	Oranžna
Raven 1: blaga hipertenzija	140–159	90–99	Rumena
Normalno visok	130–139	85–89	Zelena
Normalen	120–129	80–84	Zelena
Optimalen	< 120	< 80	Zelena

Vir: SZO, 1999 (Svetovna zdravstvena organizacija).

Prikaz in brisanje izmerjenih vrednosti

- Rezultat vsakega merjenja se zabeleži z datumom in uro. Pri več kot 30 podatkih o meritvah se najstarejša meritev izbriše.
- Za prikaz rezultata merjenja pritisnite gumb za spomin (3). Prikaže se število shranjenih rezultatov za izbranega uporabnika.



- Za izbiro drugega uporabnika pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP (2) in izbiro potrdite s pritiskom na gumb za spomin (3).
- Nato se prikaže povprečna vrednost (AL) (15) vseh shranjenih izmerjenih vrednosti za tega uporabnika.



- Če v spominu izbranega uporabnika ni rezultatov, se na zaslonu LCD prikaže »0« za arterijski tlak in izmerjeni pulz.



- Pritisnite gumb za spomin (3). Na zaslonu utripa A7. Prikaže se povprečna vrednost jutranjih meritev zadnjih sedmih dni (zjutraj: 5.00–9.00).



- Pritisnite gumb za spomin (3). Na zaslonu utripa P7. Prikaže se povprečna vrednost večernih meritev zadnjih sedmih dni (zjutraj: 18.00–20.00).



- Če znova pritisnete gumb za spomin (3), se na zaslonu prikaže zadnja meritev. Simbol za motnje srčnega ritma (če so) (17) in simbol za razvrstitev izmerjenih rezultatov (18) utripata.



- Če znova pritisnete gumb za spomin (3), lahko pregledate svoje osebne meritve.
- Za izklop naprave pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP (2).
- Meni lahko kadar koli zapustite s pritiskom na gumb za VKLOP/IZKLOP (2).

Brisanje izmerjenih vrednosti

- Za izbris vseh shranjenih podatkov v spominu danega uporabnika najprej izberite spomin uporabnika.
- Za izbris rezultatov tri sekunde držite gumb za spomin (3).

OPOZORILA NA NAPAKE/ ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Rešitev
Na zaslonu LCD se prikaže neobičajen rezultat.	Manšeta ni pravilno nameščena ali ni dobro zategnjena. Drža telesa med merjenjem ni bila pravilna.	Manšeto pravilno namestite in poskusite znova. Poglejte razdelek »Namestite se v ustrezen položaj« v navodilih in poskusite znova.
	Premikanje roke ali telesa, vznemirjenost, razdraženost ali govorjenje med merjenjem.	Ponovite merjenje ter upoštevajte nasvete glede položaja in uporabe.
	Srčna frekvenca je nepravilna (aritmija).	Merilnik krvnega tlaka ni primeren za osebe s hudo aritmijo.

- Ob napaki se na zaslonu prikaže opozorilo Er ...
- Opozorila na napake se lahko prikažejo, če:
 - sistoličnega ali diastoličnega tlaka ni bilo mogoče izmeriti (na zaslonu se prikaže ER1 ali ER2);
 - je sistolični ali diastolični tlak zunaj meritvenega območja (na zaslonu se prikaže »Hi« ali »Lo«);
 - je manšeta preveč stisnjena ali preveč ohlapna (na zaslonu se prikaže ER3 ali ER4);
 - je arterijski tlak višji od 300 mmHg (na zaslonu se prikaže ER5);
 - napihovanje traja več kot 180 sekund (na zaslonu se prikaže ER6);
 - obstaja napaka v sistemu ali na napravi (na zaslonu se prikaže ER7 ali ER8 ali ERA);
 - so baterije skoraj prazne (21).

Tehnični alarm – opis

Če je izmerjeni arterijski tlak (sistolični ali diastolični) zunaj razpona, navedenega pod »Tehnične značilnosti«, se na zaslonu prikaže tehnični alarm »Hi« ali »Lo«. V tem primeru se posvetujte z zdravnikom oziroma preverite, ali napravo uporabljate pravilno. Mejne vrednosti tehničnega alarma so fiksne tovarniške vrednosti, ki jih ni mogoče spremeniti ali izklopiti. V okviru standarda CEI 60601-1-8 so te mejne vrednosti drugotnega pomena. Tehnični alarm ni blokiran alarm in ga ni treba znova zagnati. Signal na

zaslonu samodejno izgine po približno 8 sekundah.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Napravo in manšeto skrbno očistite le z nekoliko vlažno krpo.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev in topil.
- Naprave in manšete nikoli ne potopite v vodo, ki bi lahko stekla v notranjost naprave ali manšete ter jo poškodovala.
- Ko sta naprava in manšeta pospravljeni, nanju ne postavljajte predmetov. Odstranite baterije.
- Uporabnik ne more vzdrževati nobenega sestavnega dela monitorja. Diagrami vezja, sezname sestavnih delov, opisi in druge informacije, ki pomagajo ustrezno usposobljenemu tehničnemu osebju pri popravilu tistih delov opreme, ki jih je mogoče popraviti, so na voljo.
- Delovanje je priporočljivo preveriti vsaki 2 leti ali po vsakem popravilu. Obrnite se na servisni center.
- Varnost monitorja in značilnosti delovanja se ohranijo najmanj 10.000 meritev ali 3 leta.
- Celovitost manšete se ohrani 1.000 ciklov odpiranja in zapiranja.
- Po potrebi je manšeto priporočljivo razkužiti dvakrat na teden (npr. v bolnišnici ali kliniki). Notranjo stran manšete (ki je v stiku s kožo) obrišite z mehko krpo, ki ste jo odcedili po navlažitvi z etilnim alkoholom (75–90-odstotnim), in jo posušite na zraku.
- Manšeto je priporočljivo očistiti po 200 uporabah.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI IZDELKA

Številka modela	LA090206
Način merjenja	Oscilometrično in neinvazivno merjenje arterijskega tlaka na nadlakti
Meritveno območje	Tlak v manšeti 0–300 mmHg Sistolni tlak 60–260 mmHg Diastolni tlak 40–199 mmHg Pulz 40–180 utripov/minuto
Natančnost merjenja	Sistolni tlak ± 3 mmHg Diastolni tlak ± 3 mmHg Pulz ± 5 % prikazane vrednosti
Spomin	4 x 30 zaznamkov v spominu
Velikost	+/-107 x 80 x 52 mm

Teža	+/-287 g (brez baterij)
Velikost manšete	22–30 cm
Dopustni pogoji delovanja	Od +10 °C do +40 °C, ≤ 85 % relativne zračne vlage (brez kondenza)
Dopustni pogoji shranjevanja	Od -20 °C do +50 °C, ≤ 85 % relativne zračne vlage, 800–1050 hPa zračnega tlaka
Električno napajanje	4 bateriji AAA, 1,5 V
Življenjska doba baterije	Približno 200 meritev glede na višino arterijskega tlaka in tlaka v manšeti
Dodatki	Navodila za uporabo, škatla za shranjevanje
Razvrstitev	Notranje napajanje, IP20, brez AP in APG, stalna uporaba, naprava tipa BF
Sestavni deli sistema za merjenje tlaka	Črpalka, ventil, zaslon LCD, manšeta, tipalo

Tehnične značilnosti se lahko zaradi posodobitve spremenijo brez predhodnega obvestila.

- Ta naprava je skladna z evropskim standardom EN60601-1-2 in izpolnjuje posebne varnostne zahteve glede elektromagnetne združljivosti. Visokofrekvenčne prenosne in mobilne komunikacijske naprave lahko vplivajo na napravo. Več informacij dobite pri službi za pomoč strankam na navedenem naslovu ali na koncu teh navodil.
- Ta naprava je skladna z Direktivo 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih, zakonom o medicinskih pripomočkih ter evropskimi standardi EN1060-1 (Neinvazivni sfigmomanometri – 1. del: Splošne zahteve), EN1060-3 (Neinvazivni sfigmomanometri – 3. del: Dodatne zahteve za elektromehanske sisteme za merjenje krvnega tlaka) in EC80601-2-30 (Medicinska električna oprema – 2.–30. del: Posebne zahteve za osnovno varnost in bistvene lastnosti avtomatiziranih neinvazivnih sfigmomanometrov).
- Natančnost tega merilnika krvnega tlaka je bila pravilno preizkušena in njegova trajnost je bila zasnovana za dolgotrajno uporabo. Če se naprava uporablja za medicinske namene, je treba tehnične preglede meritev opraviti z ustreznimi sredstvi. Natančne informacije o preverjanju natančnosti naprave lahko dobite na podlagi zahteve, ki jo pošljete službi za pomoč strankam.



PRIPADAJOČI NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Embalaza je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.

Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi. Pred tem odstranite baterijo in jo odložite v zbirno posodo za kasnejšo reciklažo.

▲ *Rabljenih baterij nikakor ne smete dajati v gospodinske odpadke.*

IZJAVA O SKLADNOSTI CE 0197

Medicinski pripomoček
Razred IIa

Proizvajalec, podjetje LANAFORM, izjavlja, da je medicinski pripomoček « ABPM-100 » Lot001 LA090206 skladen z Direktivo Sveta 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2007/47/ES.

OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.

Garancija LANAFORM ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM ne more vplivati.

LANAFORM ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode.

Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM, se ta garancija izniči. •

INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI

Smernice in izjava izdelovalca – elektromagnetne emisije

Naprava ABPM-100 je namenjena uporabi v spodaj opisanem elektromagnetnem okolju. Kupec oziroma uporabnik naprave ABPM-100 mora zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.		
Preizkus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	Naprava ABPM-100 uporablja radiofrekvenčno energijo le za svoje delovanje. Zato so radiofrekvenčne emisije zelo majhne in verjetno ne bodo povzročile motenj v bližnji elektronski opremi.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred B	Naprava ABPM-100 je primerna za uporabo v vseh prostorih, vključno s stanovanjskimi, in tistimi, ki so neposredno priključeni na javno nizkonapetostno omrežje, ki z električno energijo oskrbuje stavbe, ki se uporabljajo za stanovanjske namene.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Navedba smiselno ni potrebna.	
Nihanja napetosti/ utripajoče sevanje IEC 61000-3-3	Navedba smiselno ni potrebna.	

Smernice in izjava izdelovalca – elektromagnetna odpornost

Naprava ABPM-100 je namenjena uporabi v spodaj opisanem elektromagnetnem okolju. Kupec oziroma uporabnik naprave ABPM-100 mora zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.			
Preizkus odpornosti	Raven testa IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV stik ± 8 kV zrak	± 6 kV stik ± 8 kV zrak	Tla morajo biti lesena, betonska ali prekrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30-odstotna.
Magnetno polje omrežne frekvence (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Raven magnetnih polj omrežne frekvence mora biti značilna za tipično lokacijo v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.

Smernice in izjava izdelovalca – elektromagnetna odpornost

Naprava ABPM-100 je namenjena uporabi v spodaj opisanem elektromagnetnem okolju.
Kupec oziroma uporabnik naprave ABPM-100 mora zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

Preizkus	Odpornosti Raven testa IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Sevana RF IEC 61000-4-3	3 V/m, od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	Prenosne in mobilne radiofrekvenčne komunikacijske opreme ne uporabljajte blizu katerega koli dela naprave ABPM-100, kar vključuje tudi kable, pri tem upoštevajte priporočeno razdaljo, izračunano z uporabo enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika. Priporočena razdalja: $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz do 2,5 GHz, kjer je P največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika, d pa priporočena razdalja v metrih (m). Jakosti polja fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, ugotovljene z elektromagnetnim pregledom mesta, a morajo biti manjše od stopnje skladnosti v vseh frekvenčnih območjih. b Do motenj lahko pride v bližini opreme, ki nosi naslednjo oznako: 

OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja razdalja za višje frekvenčno območje.

OPOMBA 2: Ta navodila morda ne veljajo za vse primere.

Absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi vplivata na širjenje elektromagnetnih valov.

a: Jakosti polja fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in mobilne radijske sprejemnike, amaterske radijske naprave, radijsko oddajanje AM in FM ter televizijsko oddajanje, teoretično ni mogoče natančno predvideti. Za oceno elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih oddajnikov RF bo morda treba opraviti elektromagnetni pregled mesta. Če izmerjena jakost polja na mestu, kjer se uporablja naprava ABPM-100, presega zgoraj navedene veljavne ravni za radiofrekvenčno skladnost, je treba z opazovanjem preveriti normalno delovanje naprave. Če opazite neobičajno delovanje, boste morali morda dodatno ukrepati, npr. drugače obrniti ali prenesti napravo ABPM-100.

b: V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz morajo biti moči polja manjše od 3 V/m.

Priporočene razdalje med prenosno in mobilno radiofrekvenčno komunikacijsko opremo in napravo abpm-100

Naprava ABPM-100 je namenjena uporabi v elektromagnetnem okolju, v katerem so motnje radiofrekvenčnega sevanja nadzorovane. Kupec ali uporabnik naprave ABPM-100 lahko pomaga preprečiti elektromagnetne motnje z ohranjanjem najmanjše razdalje med prenosno in mobilno radiofrekvenčno komunikacijsko opremo (oddajniki) in napravo ABPM-100, kot je priporočena spodaj glede na največjo izhodno moč komunikacijske opreme.

Ocenjena največja moč oddajnika W	Razdalja glede na frekvenco oddajnika m		
	Od 150 kHz do 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Od 80 MHz do 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Od 800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Za oddajnike z nazivno največjo izhodno močjo, ki ni navedena zgoraj, lahko določite priporočeno razdaljo d v metrih (m) z enačbo, ki velja za frekvenco oddajnika, kjer je P nazivna največja izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika.

OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja razdalja za višje frekvenčno območje.

OPOMBA 2: Ta navodila morda ne veljajo za vse primere. Absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi vplivata na širjenje elektromagnetnih valov.

SV Bruksanvisning

Fotografier och andra bilder på produkten i denna handbok och på emballaget är så verklighetstroga som möjligt men det finns ingen garanti att likheten med produkten är perfekt.

Vi tackar dig för att du köpt blodtrycksmätaren för handled ABPM-100 från LANAFORM. Blodtrycksmätaren för arm är avsedd för en icke-invasiv mätning och kontroll av blodtrycket på vuxna personer. Du kan mäta blodtrycket snabbt och enkelt, spara värden och visa värdenas förändring. Du meddelas ifall det uppstår några problem med hjärttrytm.

BENÄMNING OCH BESKRIVNING AV GRAFISKA SYMBOLER I PRODUKTHAFTET

Definition av symbol	Identifiering	Information om tillverkaren
Tillverkarens kontaktuppgifter		Tillverkare
Satsnummer		Nummer på produktionssats
Apparattyp BF		Manschetten är en patientanslutningsdel av typ BF
Bruksanvisning		Följ bruksanvisningen Baggrunds färg för tecken: blå. Grafisk symbol för tecken: vit.
Obs! Se bruksanvisningen		Obs! Se bifogad dokumentation. Läs dessa anvisningar innan du använder produkten. Följ även dessa anvisningar noggrant vid användning av produkten.
Meddelat företag	C 0197	
Europarepresentant		Europarepresentant
Avfall från elektriska produkter (DEEE)		Apparaten får inte kastas med övriga hushållssopor när den är uttjänt.
Tillverkningsdatum		
Serienummer		
Skihållsatt		

SE TILL ATT LÄSA ALLA ANVISNINGAR INNAN DU ANVÄNDER BLODTRYCKSMÄTAREN, SÄRSKILT DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅRÅDEN

- Vid användning av denna produkt, se till att du följer alla nedanstående punkter. Varje avvikelse från punkterna kan leda till att mätvärdenas riktighet påverkas.
- Mät alltid trycket vid samma tidpunkt på dagen för att värdena ska kunna jämföras.
- Vila i cirka fem minuter före varje mätning!
- När du ska mäta flera gånger på en person, vänta alltid i fem minuter mellan varje mätning.
- Undvik att äta, dricka, röka eller utöva fysisk verksamhet i minst 30 minuter för mätning.
- Undvik att tala under mätningen för att få garanterad exakthet.
- Mät igen om du känner dig tveksam inför de uppmätta värdena.
- De mätvärden som du har samlat in är endast en information – de ersätter inte en läkarundersökning!
- Dela med dig av dina mätvärden till din läkare. Du ska inte fatta några som helst medicinska beslut utifrån endast dessa mätvärden (t.ex. val av läkemedel och dess dosering!)
- Använd inte blodtrycksmätaren på nyfödda, gravida kvinnor och patienter som drabbats av havandeskapsförgiftning.
- Det är olämpligt för personer med allvarlig arytm i att använda denna elektroniska blodtrycksmätare.
- Kardiovaskulära sjukdomar kan leda till måtfel eller oprecisa mätvärden. Det är även fallet vid lågt blodtryck, diabetes, besvär med cirkulation och hjärttrytm samt feberfrossa eller feberskakningar.
- Blodtrycksmätaren ska inte användas samtidigt med en högfrekvent kirurgisk apparat.
- Använd endast apparaten på personer vars omkrets kring arm motsvarar den som anges på apparaten.
- Lägg märke till att funktionen hos kroppsdelen kan hindras under uppblåsningen.

- Man får inte stoppa blodcirkulationen längre än nödvändigt under blodtrycksmätningen. Om apparaten inte fungerar korrekt, ta bort manschetten från armen.
- Undvik att mäta för ofta eller med ett långvarigt tryck med manschetten. De leder till minskad blodcirkulation och utgör en skaderisk.
- Se till att inte placera manschetten på en arm vars artärer och vener genomgår en medicinsk behandling, till exempel i närvaro av en intra-vaskulär anordning avsedd för en behandling i kärlen eller vid en arteriovenös shunt.
- Använd inte manschetten på personer som har genomgått en operation där ett bröst tagits bort.
- Placera inte manschetten på sår, då det kan förvärra såret.
- Placera endast manschetten på arm. Placera inte manschetten på andra kroppsdelar.
- Du kan endast använda blodtrycksmätaren med batterier.
- Den automatiska avstängningen gör det möjligt att låta blodtrycksmätaren gå in i energisparläge när ingen knapp aktiveras under loppet av en minut.
- Apparaten är avsedd för den användning som beskrivs i bruksanvändningen. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av olämplig eller felaktig användning.
- Använd inte andra manschetter än den som levereras av tillverkaren, annars kan risker uppstå på grund av biologisk inkompatibilitet vilket kan leda till mättningsfel.
- Dela inte manschetten med andra infekterade personer, för att undvika smitta.
- Undvik tryck på eller hinder för anslutnings-slangen under mätning, då detta kan orsaka uppblåsningsfel eller personskada på grund av kontinuerligt manschettryck.
- Denna elektroniska blodtrycksmätare är utformad för vuxna och ska aldrig användas på spädbarn eller små barn. Rådfråga din läkare eller annan sjukvårdspersonal innan användning på äldre barn.

▲ Förvaring och skötselanvisningar

- Blodtrycksmätaren består av precisionsdelar och elektronik. Precisionen i de uppmätta värdena och apparatens livslängd beror på omsorgsfull hantering:
- Skydda apparaten mot stötar, fukt, smuts, kraftiga temperatursvängningar och direkt solljus.
- Tappa inte apparaten.
- Använd inte apparaten i närheten av starka elektromagnetiska fält. Håll den på avstånd från radiovågsinstallationer och mobiltelefoner.
- Om apparaten inte används under en längre tid, rekommenderas du att ta bort batterierna.

▲ Råd om batterier

- Om batterisyra kommer i kontakt med huden eller ögonen, skölj den anrätta kroppsdeln med vatten och rådfråga en läkare.

▲ Risk för nedsväljning! Små barn kan svälja batterierna och kvävas. Förvara följaktligen batterierna utom räckhåll för små barn!

- Följ polariteten plus (+) och minus (-).
- Om ett batteri har läckt, ta på skyddshandskar och rengör batterifacket med en torr trasa.
- Skydda batterierna mot omätligt värme.

▲ Explosionsrisk!

Kasta inte batterierna i öppen eld.

- Batterierna ska varken laddas upp eller kortslutas.
- Om apparaten inte används under en längre tid, ta då ut batterierna ur batterifacket.
- Använd endast identiska eller motsvarande batterier.
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt.
- Använd inte uppladdningsbara batterier!
- Ta inte isär, öppna inte och ha inte sönder batterierna.

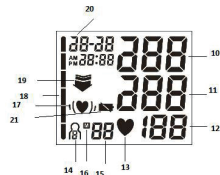
- **⚠ Reparation och kassering**
- Batterierna ska inte kastas i hushållssoporna.
- Se till att kasta förbrukade batterier på särskilda samlingsställen avsedda för batterier.
- Öppna inte apparaten. Om du inte följer detta råd upphör garantin att gälla.
- Du bör inte laga eller justera apparaten på egen hand. Apparats funktion garanteras inte längre om du gör det.
- Endast kundtjänst eller en auktoriserad operatör kan genomföra en reparation.
- Före varje reklamtion ska du emellertid först kontrollera batteriernas status och byta dem i förekommande fall.
- För att skydda miljön ska apparaten inte kastas i hushållsavfallet efter att den är uttjänt. När apparaten ska kasseras ska det göras på behöriga samlingsplatser i ditt land. Släng apparaten enligt EU-direktivet – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) som rör elektriska och elektroniska apparater. För frågor, vänd dig till de lokala myndigheter som ansvarar för kassering och återvinning av dessa produkter.

BESKRIVNING AV APPARATEN



- 1 Skärm
- 2 Start-/stopp-knapp
- 3 Minnesknapp
- 4 Uttag på manschetten
- 5 Batterifack
- 6 Skala för klassificering av mätresultat
- 7 Manschett
- 8 Manschettslang
- 9 Anslutning till manschetten

VISNINGSSKÄRM



- 10 Systoliskt tryck
- 11 Diastoliskt tryck
- 12 Värdet för uppmätt puls
- 13 Pulssymbol
- 14 Användarminne
- 15 Sifra för lokalisering av sparade data/värde för minnesgenomsnitt (AL), morgon (A), kväll (P)
- 16 Minnesfunktionssymbol
- 17 Symbol för hjärtrytmproblem
- 18 Klassificering av mätresultat
- 19 Utsläpp av luft
- 20 Tid och datum
- 21 Symbol för batteribyte

SÄTTA I BATTERIER

- Öppna locket till batterifacket (5) på vänster sida på apparaten.
- Sätt in fyra AAA-batterier på 1,5 V (alkaliska av typen LR03 och de ingår inte i förpackningen).
- Se absolut till att sätta in batterierna enligt angiven polaritet. Använd inte uppladdningsbara batterier.
- Stäng noggrant locket till batterifacket.
- Om symbolen för byte av batterier (21) visas, är det inte längre möjligt att göra någon mätning och du ska byta samtliga batterier.

▲ Kassering av batterier

- Förbrukade och helt urladdade batterier ska lämnas på återvinningen i särskilda behållare eller på insamlingsställen för detta ändamål eller lämnas in hos en återförsäljare av elektriska apparater. Kassering av batterier är en lagstadgad skyldighet som du omfattas av.

INSTÄLLNING AV DATUM OCH TID

- I denna meny kan du successivt reglera följande funktioner: Tidsformat ➔ Datum ➔ Tid

▲ Du måste absolut ställa in datum och tid. Utan dessa inställningar är det omöjligt att registrera och korrekt följa dina mätvärden i förhållande till datum och tid.

Tidsformat

- Håll START-/STOPP-knappen (2) och minnesknappen (3) nedtryckta samtidigt i 3 sekunder eller sätt i batterierna.
- Välj lämpligt tidsformat med minnesknappen (3), och bekräfta med START-/STOPP-knappen (2).



Datum

- Året blinkar på skärmen. Välj lämpligt årsformat med minnesknappen (3), och bekräfta med START-/STOPP-knappen (2).
- Månaden blinkar på skärmen. Välj lämplig månad med minnesknappen (3), och bekräfta med START-/STOPP-knappen (2).
- Dagen blinkar på skärmen. Välj lämplig dag med minnesknappen (3), och bekräfta med START-/STOPP-knappen (2).



▲ Om tidsformatet ställs in på tolv timmar, visas dag och månad omvänt.

Tid

0:00

- Tiden blinkar på skärmen. Välj lämpligt tidsformat med minnesknappen (3), och bekräfta med START-/STOPP-knappen (2).

0:00

- Minuterna blinkar på skärmen. Välj minuter med minnesknappen (3), och bekräfta med START-/STOPP-knappen (2).
- När alla datum ställts in stängs apparaten automatiskt av.

MÄTA TRYCKET

Sätt dit manschetten

- Placera manschetten på den avklädda vänsterarmen. Armens cirkulation ska inte hindras av åtsittande kläder eller något annat.
- Sätt dit manschetten på armen så att den nedre kanten sitter 1–2 cm ovanför armvecket och ovanför pulsådern. Slangen riktas mot mitten av handflatan.
- Förslut nu på nytt manschettens fria del kring armen, utan att dra åt för hårt, med kardborrbandet. Åtdragningen av manschettens ska göras så att två fingrar kommer emellan.
- Anslut nu manschettens slang till manschettens uttag för anslutning.



▲ Apparaten ska endast användas med originalmanschetten. Manschetten är avsedd att omsluta en arm som är 22 till 30 cm.

Inta korrekt kroppsposition

- Vila i cirka fem minuter före varje mätning! Om du inte gör det kan det leda till fel.



- Mätningen ska göras sittande eller liggande. Se alltid till att manschetten är i höjd med hjärtat.
- Sätt dig bekvämt innan du mäter blodtrycket. Se till att rygg och armar har stöd mot ryggstöd och armstöd. Korsa inte benen. Placera fötterna plant på golvet.
- För att inte få ett felaktigt resultat, är det viktigt att hålla sig lugn under mätningen och att inte prata.

Mäta blodtrycket

- Placera manschetten enligt anvisningen ovan och sätt dig i önskad position för att genomföra mätningen.
- För att starta blodtrycksmätaren, tryck på START-/STOPP-knappen (2). Alla fönstermenyer tänds helt kort.



- För att välja önskat minnesläge, tryck på minnesfunktionsknappen (3). eller .
- Mätresultaten för fyra olika personer eller morgon och kvällsmätningar kan registreras separat i fyra minnen med 30 platser.
- Blodtrycksmätaren börjar automatiskt mätningen.
- Du kan alltid avbryta mätningen genom att trycka på START-/STOPP-knappen (2). Så snart pulsen kan kännas, visas symbolen för puls.



- Mätresultaten för det systoliska trycket (10), det diastoliska trycket (11) och pulsen (12) visas.

Symbolen för hjärtrytmproblem (om sådana föreligger) (17) och symbolen för klassificering av mätresultat (18) blinkar.

- Er visas när mätningen inte har genomförts korrekt. Läs avsnittet Felmeddelande/felkorrigering i denna bruksanvisning och påbörja mätningen på nytt.
- Stäng av blodtrycksmätaren genom att trycka på START-/STOPP-knappen (2). På så sätt registreras mätresultatet i användarens valda minne.
- Om du glömmer att stänga av apparaten, stängs den av automatiskt efter cirka en minut.
- Vänta minst fem minuter innan du gör en ny mätning!

UTVÄRDERA RESULTATEN

Hjärtrytmproblem

- Denna apparat kan identifiera eventuella hjärtrytmproblem under mätningen och i förekommande fall signalera det efter mätningen, genom att visa motsvarande symbol (17).
- Det kan indikera en arytm. Arytmi är en sjukdom som kännetecknas av en avvikande hjärtrytm, på grund av störningar i det bioelektriska systemet. Symptomen (snabbare eller långsammare hjärtslag, högre eller lägre puls) kan särskilt härledas från hjärtsjukdom, ålder, naturlig predisposition, för stort matintag, av stress och även av sömnbrist. Arytmi kan endast fastställas vid ett läkarbesök.

Om symbolen visas efter mätningen, starta den igen. Se till att vila i fem minuter och att inte prata eller röra på kroppen under mätningen. Om symbolen visas ofta, rådgör med en läkare. Det kan vara farligt att ställa en diagnos själv och att inleda självmedicinering baserat på mätresultaten. Följ alltid anvisningarna från din läkare.

Klassificering av mätresultat

- Mätresultaten klassificeras enligt följande tabell. Dessa värden ska endast användas som en upplysning, då blodtrycket varierar beroende på

person, ålder etc. Det är viktigt att regelbundet rådgöra med din läkare. Din läkare kommer att ge dig dina personliga värden för ett normalt blodtryck för dig och det värde enligt vilket blodtrycket anses vara farligt.

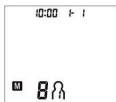
Klassificeringen visar alltså apparatens skala som gör det möjligt att fastställa det intervall inom vilket uppmätt värde ligger. Om de systoliska och diastoliska värdena ligger inom två olika intervall (till exempel det systoliska värdet inom intervallet "normalhög" och det diastoliska trycket inom intervallet "normal"), anger den grafiska graderingen alltid apparatens högsta intervall, dvs. "normalhög" i detta exempel.

Intervall för tryckvärden	Systoliskt (i mm Hg)	Diastoliskt (i mm Hg)	Färgindikator
Nivå 3: Stark hypertoni	≥ 180	≥ 110	Röd
Nivå 2: Genomsnittlig hypertoni	160–179	100–109	Orange
Nivå 1: Lätt hypertoni	140–159	90–99	Gul
Normalhög	130–139	85–89	Grön
Normal	120–129	80–84	Grön
Optimal	<120	<80	Grön

Källa: WHO 1999 (Världshälsoorganisationen)

Hämta och radera mätvärden

- Resultatet efter varje genomförd mätning registreras tillsammans med datum och klockslag. När det finns fler än 30 mätvärden, kommer det äldsta mätvärdet att raderas.
- För att visa mätvärdet, tryck på minnesknappen (3). Antalet registrerade resultat för vald användare visas.



- Tryck på START-/STOPP-knappen (2) för att välja en annan användare och bekräfta med minnesknappen (3).
- Därefter visas genomsnittsvärdet (AL) (15) för alla registrerade mätvärden för den användaren.



- Om det inte finns något resultat i minnet för vald användare, visas "0" på LCD-skärmen för blodtryck och puls.



- Tryck på minnesknappen (3). A7 blinkar på skärmen. Genomsnittsvärdet för morgonmätningarna för de sju senaste dagarna visas (morgon: kl. 5.00–9.00).



- Tryck på minnesknappen (3). P7 blinkar på skärmen. Genomsnittsvärdet för kvällsmätningarna för de sju senaste dagarna visas (kväll: kl. 18.00–20.00).



- Om du trycker på nytt på minnesknappen (3), visas den senaste mätningen på skärmen. Symbolen för hjärtrytmproblem (om sådana föreligger) (17) och symbolen för klassificering av mätresultat (18) blinkar.



- Om du trycker på nytt på minnesknappen (3), kan du se dina personliga mätvärden.
- För att stänga av blodtrycksmätaren, tryck på START-/STOPP-knappen (2).
- Du kan alltid avbryta mätningen genom att trycka på START-/STOPP-knappen (2).

Radera mätvärden

- För att radera alla inregistreringar i en användares minne, välj först ett användarminne.
- Håll minnesknappen (3) intryckt i tre sekunder för att radera resultaten.

Problem	Orsak	Lösning
LCD-skärmen visar ett onormalt resultat.	Placeringen av manschettens är felaktig eller är inte åtdragen	Placera manschettens korrekt och försök igen.
	Kroppsställningen är inte korrekt under mätningen	Gå igenom alternativen "Inta en lämplig kroppsställning" i instruktionerna och försök på nytt.
	Att röra armen eller kroppen, att vara nervös eller irriterad, upprymd eller att tala följa anvisningarna under mätningen	Gör en ny mätning och se verkligen till att uppmärksamhet på anvisningarna om kroppsställning och användning.
	Hjärtfrekvensen är oregelbunden (arytmi)	Blodtrycksmätaren är inte lämplig för personer som lider av allvarlig arytm

- Vid fel visas ett felmeddelande på skärmen: Er .

- Felmeddelanden kan visas när:
 - det systoliska eller det diastoliska trycket inte har kunnat mätas (ER1 eller ER2 visas på skärmen),
 - det systoliska eller det diastoliska trycket ligger utom mätintervall ("Hi" (hög) eller "Lo" (låg) visas på skärmen),
 - manschettens är för hårt åtdragen eller sitter för löst (ER3 eller ER4 visas på skärmen),
 - blodtrycket är över 300 mm Hg (ER5 visas på skärmen),
 - pumpningen varar längre än 180 sekunder (ER6 visas på skärmen),
 - det finns ett fel i systemet eller i apparaten (ER7 eller ER8 eller ERA visas på skärmen),
 - batterierna är nästan slut (21)

Teknisk varning – beskrivning

Om det uppmätta blodtrycket (det systoliska eller det diastoliska) ligger utanför de givna intervallen i stycket "Tekniska egenskaper", visas på skärmen den tekniska varningen "Hi" eller "Lo". I så fall ska en läkare rådfrågas eller kontrollera att du använder apparaten korrekt. Gränsvärdena för en teknisk varning utgörs av fasta fabriksvärden och kan inte ändras eller avaktiveras. Enligt CEI-normen 60601-1-8 har dessa varningsgränsvärden en sekundär prioritering. Den tekniska varningen är inte ett låst larm och apparaten måste inte återställas. Den signal som visas på skärmen försvinner automatiskt efter cirka åtta sekunder.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- Rengör noggrant apparaten och manschettens endast med en lätt fuktad trasa.
- Använd varken rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Sänk aldrig ned apparaten eller manschettens i vatten, vilket kan tränga in i apparatens inre eller skada manschettens.
- Placera inte tunga föremål på apparaten eller på manschettens under förvaring. Ta ur batterierna.
- Användaren kan inte utföra underhåll på några av mätarens delar. Kopplingsscheman,

komponentlistor, beskrivningar, kalibreringsanvisningar eller annan information som kommer att hjälpa användarens behöriga tekniska personal att reparera de delar av utrustningen som är utformade för att kunna repareras kan tillhandahållas.

- Det rekommenderas att prestanda kontrolleras vartannat år eller efter reparation. Kontakta servicecentret.
- Mätarens säkerhets- och prestandaegenskaper kan som minst upprätthållas för 10 000 mätningar eller i tre år.
- Manschettens integritet upprätthålls efter 1 000 öppningar/stängningar.
- Det rekommenderas att manschetten desinficeras två gånger per vecka om det behövs (till exempel på ett sjukhus eller en klinik). Torka av insidan (den sida som kommer i kontakt med huden) av manschetten med en mjuk trasa som kramats ur efter att ha fuktats med etylalkohol (75–90 %) och låt sedan manschetten lufttorka.
- Rengöring av manschetten efter var 200:e användningstillfälle rekommenderas.

PRODUKTENS TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modellnummer	LA090206
Mätsätt	Mätning av blodtryck på arm, oscillometrisk och icke-invasiv
Mätomfång	Tryck vid manschetten 0–300 mm Hg Systoliskt tryck 60–260 mm Hg Diastoliskt tryck 40–199 mm Hg Puls 40–180 pulsslag/minut
Indikatorns exakthet	systoliskt ± 3 mm Hg diastoliskt ± 3 mm Hg Puls ± 5 % av visat värde
Minne	4 x 30 minnesplatser
Dimensioner	$\pm 107 \times 80 \times 52$ mm
Vikt	± 287 g (utan batterier)
Manschettens storlek	22–30 cm
Möjliga funktionsvillkor	+ 10 °C till + 40 °C, ≤ 85 % relativ luftfuktighet (utan kondensering)
Möjliga lagringsvillkor	– 20 °C till + 50 °C, ≤ 85 % relativ luftfuktighet, 800–1050 hPa atmosfäriskt tryck
Elmatning	4 x AAAA-batterier 1,5 V 

Batteriets livslängd	Cirka 200 mätningar, efter blodtrycks-mätning och uppblåsningstryck
Tillbehör	Bruksanvisning, förvaringsförpackning
Klassificering	Internmatning, IP20, ej AP eller APG, kontinuerlig drift, apparat av BF-typ
Tryckmätningssystemets komponenter	Pump, ventil, LCD-skärm, manschett, sensor

Modifieringar kommer att kunna göras på de tekniska egenskaperna utan föregående meddelande i uppdateringssyfte.

- Denna apparat följer Europaanorm EN60601-1-2 och uppfyller de särskilda säkerhetskraven för elektromagnetisk kompatibilitet. Se till att läsa bestämmelserna för bärbar och mobil radiokommunikationsutrustning som kan påverka denna apparat. För mer uppgifter, kontakta garantiser-serviceombudet på angiven adress som finns i slutet av bruksanvisningen.
- Denna apparat följer Europadirektiv 93/42/EEG om medicinska produkter, lagen om medicintekniska produkter och Europaanormerna EN1060-1 (icke-invasiva blodtrycksmätare, del 1: allmänna krav), EN1060-3 (icke-invasiva blodtrycksmätare, del 3: kompletterande krav om elektromekaniska blodtrycksmätare) och EC80601-2-30 (elektromedicinska apparater, del 2-30: särskilda säkerhetskrav och viktiga prestanda för automatiska icke-invasiva blodtrycksmätare).
- Exaktheten hos denna blodtrycksmätare har testats på vederbörligt sätt och hållbarheten är utformad för lång användning. Inom ramen för en medicinsk användning av apparaten, ska tekniska mätkontroller utföras med lämpliga medel. För att få mer ingående information om kontroll av apparatens exakthet, kan du skicka en begäran per brev till garantiser-serviceombudet.



RÅD ANGÅENDE AVFALLSHANTERING

Förpackningen är tillverkad av material som inte skadar miljön och som kan lämnas till sopstationen i er kommun. Kartongen kan slängas i kärlen för pappersavfall. Förpackningsfilmen skall lämnas till återvinningscentralen i er kommun.

När ni skall kassera apparaten, tänk då på miljön och följ reglerna för avfallshantering. Ta först ur batterierna och lämna in dem till batteriinsamling för återvinning.

▲ Använda batterier får aldrig slängas i hushållssoporna.

FÖRSÄKRAN OM CE-UPPFYLLElse 0197

Medicinteknisk produkt
Klass IIa.

Vi, företaget LANAFORM, deklarerar att den medicintekniska produkten LA090206 "ABPM-100" uppfyller EU-direktiv 93/42/EG om medicintekniska produkter och den senaste ändringen 2007/47/EG.

BEGRÄNSAD GARANTI

LANAFORM garanterar under en tid av två år från dagen för inköpet att denna produkt inte är behäftad med materiell eller tillverkningsfel, utom i nedanstående fall.

LANAFORM:s garanti omfattar inte skada som orsakats av normalt slitage av produkten. Dessutom omfattar den garanti som täcker denna produkt från LANAFORM inte skada som orsakas av oegentlig, olämplig eller felaktig användning, olyckshändelse, användning av ej godkänt tillbehör, ändring av produkten eller annan omständighet av vad slag det vara må som faller utanför LANAFORM:s kontroll.

LANAFORM kan inte hållas ansvarigt för följd-, indirekt eller specifik skada.

Varje underförstådd utfästelse som rör produktens lämplighet är begränsad till en tid av två år från dagen för första inköp, så länge ett exemplar av inköpsbeviset kan företes.

Vid mottagandet reparerar eller byter LANAFORM efter eget fritt skön din apparat och skickar tillbaka den till dig. Denna garanti gäller endast via LANAFORM:s Service Centre. Varje försök att utföra service på denna produkt av annan än LANAFORM:s Service Centre gör att denna garanti upphör att gälla. •

INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Handledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk strålning

ABPM-100 är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan.
Kunden eller användaren av ABPM-100 bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Strålningstest	Uppfyllelse	Elektromagnetisk miljö – handledning
RF-strålning CISPR 11	Grupp 1	I ABPM-100 används RF-energi endast för dess interna funktion. Därför är dess RF-strålning mycket låg och stör sannolikt inte närbelägen elektronisk utrustning.
RF-strålning CISPR 11	Klass B	ABPM-100 är lämplig för användning på alla platser inklusive hushåll och sådana som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnät som strömförsörjer byggnader som används för hushållsändamål.
Utstrålning av harmoniska komponenter IEC 61000-3-2	Ej tillämpligt	
Spänningsvariation/ flimmerutstrålning IEC 61000-3-3	Ej tillämpligt	

Handledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

ABPM-100 är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan.
Kunden eller användaren av ABPM-100 bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Test av Immunitet	IEC 60601-testnivå	Uppfyllelsenivå	Elektromagnetisk miljö – handledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	Golv bör vara av trä, betong eller keramiska plattor. Om golven är täckta med syntetmaterial bör den relativa fuktigheten vara minst 30 %.
Nätfrekvens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Nätfrekvensmagnetfält ska ha nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.

Handledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

ABPM-100 är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljön som anges nedan.
Kunden eller användaren av ABPM-100 bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Test av Immunitet	IEC 60601-testnivå	Uppfyllelsenivå	Elektromagnetisk miljö – handledning
RF-utstrålning IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz till 2,5 GHz	3 V/m	Portabel och mobil RF-kommunikationsutrustning bör inte användas närmare någon del av ABPM-100, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavstånd som beräknas med den ekvation som gäller för sändarens frekvens. Rekommenderat separationsavstånd $a = 2,3 \sqrt{E}$ 800 MHz till 2,5 GHz Där E är sändarens högsta uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare och a är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m). Fältstyrkor från fasta RF-sändare, som fastställts genom en elektromagnetisk platskontroll, ⁴ bör vara lägre än uppfyllelsenivån i varje frekvensområde. ⁵ Interferens kan uppstå i närheten av utrustning markerad med följande symbol: 

ANM. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

ANM. 2: Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer.

Den elektromagnetiska strålningens utbredning påverkas av absorbering och reflektion från strukturer, föremål och människor.

a: Jakosti polja fiksni oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in mobilne radijske sprejemnike, amaterske radijske naprave, radijsko oddajanje AM in FM ter televizijsko oddajanje, teoretično ni mogoče natančno predvideti. Za oceno elektromagnetnega okolja zaradi fiksni oddajnikov RF bo morda treba opraviti elektromagnetni pregled mesta. Če izmerjena jakost polja na mestu, kjer se uporablja naprava ABPM-100, presega zgoraj navedene veljavne ravni za radiofrekvenčno skladnost, je treba z opazovanjem preveriti normalno delovanje naprave. Če opazite neobičajno delovanje, boste morali morda dodatno ukrepati, npr. drugače obrniti ali prenesti napravo ABPM-100.

b: V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz morajo biti moči polja manjše od 3 V/m.

Rekommenderade separationsavstånd mellan portabel och mobil RF-kommunikationsutrustning och ABPM-100

ABPM-100 är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där utstrålade RF-störningar är kontrollerade. Kunden eller användaren av ABPM-100 kan bidra till att förebygga elektromagnetiska störningar genom att upprätthålla ett minsta avstånd mellan portabel och mobil utrustning (sändare) för RF-kommunikation och ABPM-100 enligt nedanstående rekommendation, i enlighet med kommunikationsutrustningens högsta uteffekt.

Nominell högsta uteffekt för sändaren W	Separationsavstånd i enlighet med sändarens frekvens m		
	150 kHz till 80 MHz $a = 1,2 \sqrt{E}$	80 MHz till 800 MHz $a = 1,2 \sqrt{E}$	800 MHz till 2,5 GHz $a = 2,3 \sqrt{E}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare som har en nominell högsta uteffekt som inte anges ovan går det att fastställa det rekommenderade separationsavståndet a i meter (m) genom att använda ekvationen som är tillämplig på sändarens frekvens, där E är sändarens nominella högsta uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

ANM. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

ANM. 2: Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Den elektromagnetiska strålningens utbredning påverkas av absorbering och reflektion från strukturer, föremål och människor.





2 YEAR WARRANTY

ABPM-100
LA000006 / LOT 001

MANUFACTURER & IMPORTER
LANAFORM SA

POSTAL ADDRESS
Rue de la Légende, 55
4141 Louveigné, Belgium
Tel. +32 4 360 92 91
info@lanaform.com
www.lanaform.com

 **ANDON HEALTH CO., LTD.**
No. 3 Jinping Street, Ya An Road, Nankai
District, Tianjin 300190, P.R.C.

 **LOTUS GLOBAL CO., LTD.**
1 Four Seasons Terrace
West Drayton, Middlesex,
London, UB7 9GG, United Kingdom

LANAFORM